

Nuestras áreas de trabajo: la Etnomusicología y la Coreología tradicional y popular

Carlos René García Escobar

Me atrevo a decir que mi primera experiencia etnomusicológica, (aparte de haber nacido en ambiente de radio -la Radio Bolívar de 1952- y de haber crecido mi infancia en un ambiente semirural -la incipiente Colonia La Florida- en el que escuchaba con deleite los ensayos de marimba en estudios cercanos y percibía cotidianamente las distintas músicas provenientes de los radios hogareños y de las rockolas cantineras, así como mi adolescencia transcurrida internado en un seminario estudiando y cantando en latín) fue cuando, en 1977, me encontraba acompañando en mi primera gira de campo al maestro etnomusicólogo Manuel Juárez Toledo en el cementerio de su población natal, Santiago Sacatepéquez, observando el fenómeno de los barriletes gigantes que ese primero de noviembre se llevaba a cabo en dicho lugar. Ese año habíamos recibido un excelente curso de Folklore aplicado a la Educación que los investigadores del Centro de Estudios Folklóricos y su director, Roberto Díaz Castillo, nos habían impartido a un selecto número de docentes capitalinos.

Aquel era un momento en el que los monopolios comerciales ya se estaban adueñando de tal expresión cultural santiagueña para publicitar sus productos, ofreciendo diversidad de premios a los mejores barriletes y a las señoritas concursantes de modelos espontáneas con traje típico y demás insensateces por el estilo, con el aval condescendiente de las autoridades edilicias y comités para el efecto.

Entonces vi que ante la negativa de prestarle al maestro Juárez Toledo el micrófono con el que apremiaban a la gente a presenciar sus actos, él se los arrebató y comenzó un enjundioso discurso (a la mitad del cual le

quitaron el sonido) explicando entonces en voz muy alta a la gente allí apretadamente reunida, la inconveniencia del atentado contra la cultura e identidad auténticas de la población que se perpetraba en esos momentos, al degradarse un hecho auténticamente tradicional por la mezcla de la promoción y venta de productos que enriquecían sobradamente a los empresarios representantes y dueños de esos productos, más que a la población misma que enajenadamente los consumía. Por demás está decir que casi nos liamos a golpes con los organizadores. Mi orgullo está en que la única persona que lo apoyaba y que se disponía a batirse en su defensa, era yo.

Con el tiempo, en 1984, entré a trabajar al Centro de Estudios Folklóricos y me encontré entre algunos de sus legados de archivo con apuntes dispersos que entonces ordené pues tenían relación con las danzas tradicionales con las que tuvo contacto en sus trabajos de campo.



Carlos René García Escobar durante un ensayo del Baile de Moros de Cristianos, Rabinal, Baja Verapaz, s.f. (Archivo fotográfico del CEFOL)

De ahí en adelante me dediqué a la investigación antropológica de las danzas y bailes guatemaltecos tomando como eje de trabajo el fenómeno danzario tradicional y sus conexiones inherentes con toda clase de artesanías y demás relaciones socioculturales que lo unen a la realidad concreta del guatemalteco como ciudadano común y corriente de esta siempre convulsa sociedad. En muchas ocasiones hemos realizado con el etnomusicólogo Alfonso Arrivillaga Cortés y otros músicos interesados investigaciones conjuntas por cuya relación he aprendido detalles sobre el análisis etnomusicológico (aparte de haber recibido siempre su asesoría en tales menesteres.



Durante la entrega de publicaciones a los integrantes del Baile de Moros y Cristianos. Aldea Las Trojes, Amatitlán, Guatemala, 25. 3. 2007. (Foto de Fanny Stöckli)

Así fue como adquirí mejor contacto con ambientes musicales producidos por melodías tradicionales populares y sus instrumentos. O sea, al observar cada una de las danzas tradicionales con las que tuve contacto como investigador, me deleité siempre escuchando sus melodías conocidas generalmente como son acompañando sus escenas

y actos. Así me percaté que ciertas danzas son amenizadas con marimbas sencillas las que en otras ocasiones también se acompañan de saxofones o bien de violón, guitarras y acordeón. Otras danzas se acompañan de pito y tamborón, otras de chirimía y tambor, otras de rabel y adufe y otras de guitarra y acordeón o concertina. Hay algunas que llevan por único instrumento un tun o bien solamente pitos y tamborcitos colgados del cuello del músico y otras de tambores llamados garaon más voces y cantos; también las hay en las que cada bailarín utiliza un instrumento entre los que se encuentran zambumbias, triángulos y quijadas de burro. Es decir que en Guatemala las danzas tradicionales van acompañadas inherentemente de su propia música e instrumentos específicos cuyos cánones de interpretación armónica no son los de la música occidental.

Así mismo, el maestro Enrique Anleu-Díaz ha realizado algunas transcripciones musicales en colaboración con mi área para la publicación de mis trabajos de fenomenología danzaria.

Guatemala todavía es rica en estas tradiciones y aun queda mucho por rescatar, apoyar, fomentar y difundir. Lo cierto es que si no se hace, corremos todos los riesgos de quedarnos sin música tradicional identitaria viva.



FOTOGRAFÍAS

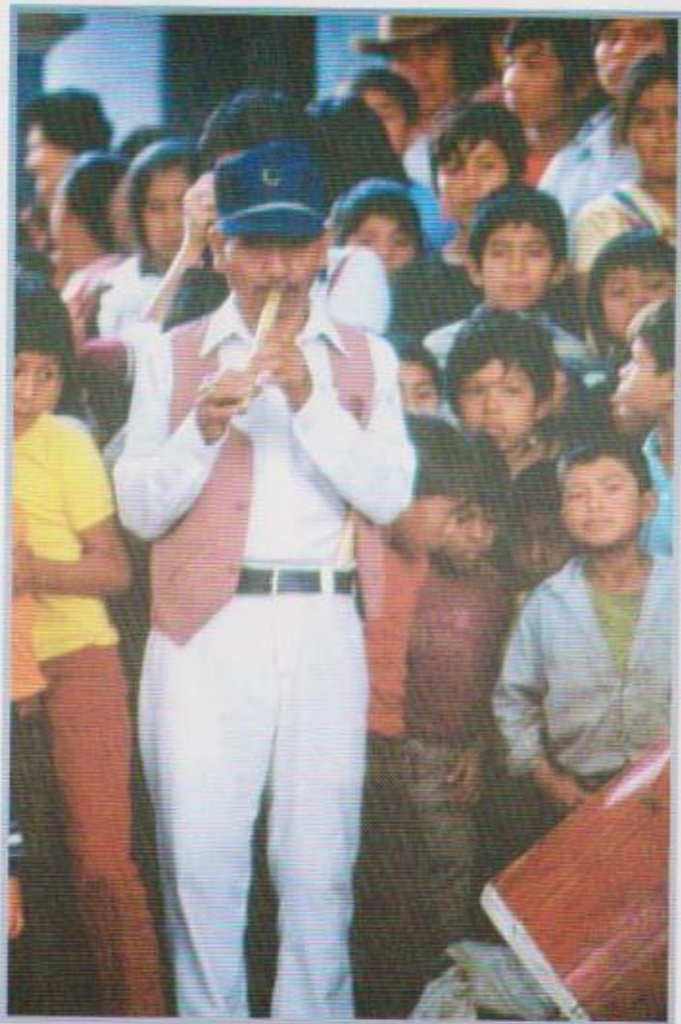


Foto 2

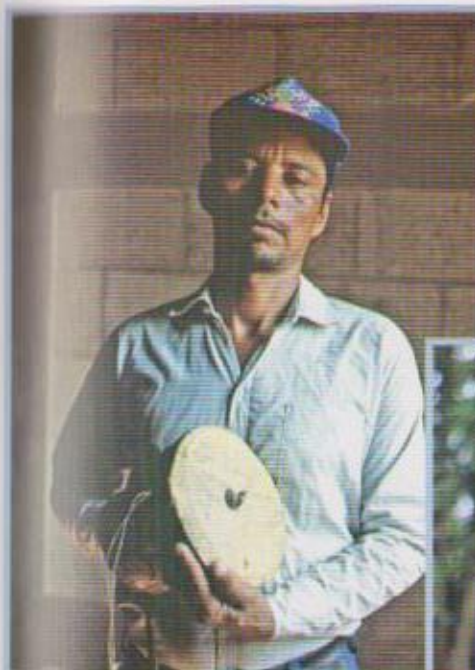


Foto 3

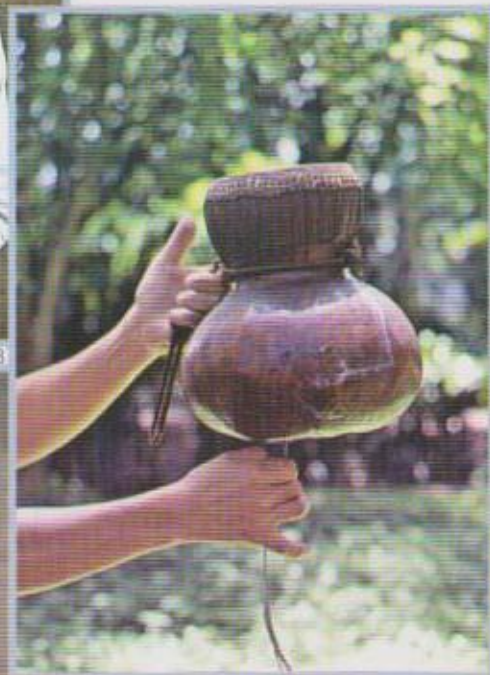


Foto 3

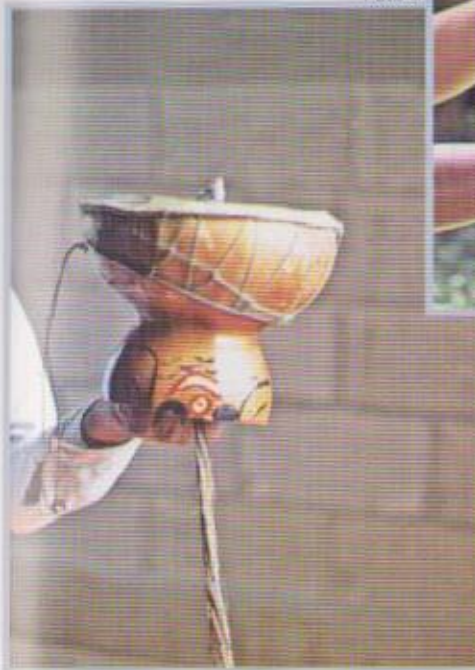


Foto 3



Foto 4a

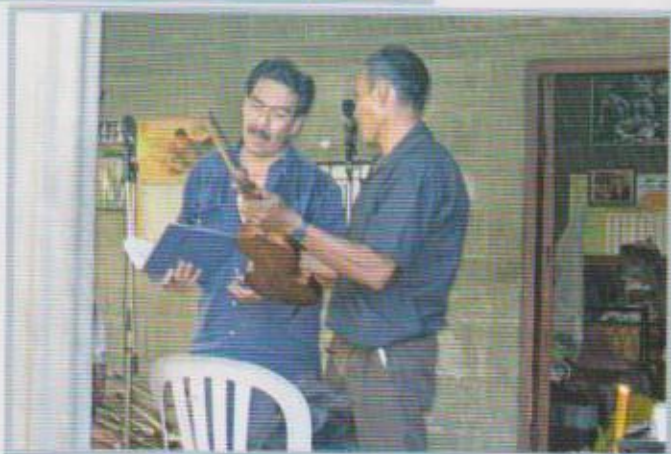


Foto 4b



Foto 4c



Foto 5a



Foto 5b



Foto 6



Foto 7a



Foto 7b



Foto 7c



Foto 8

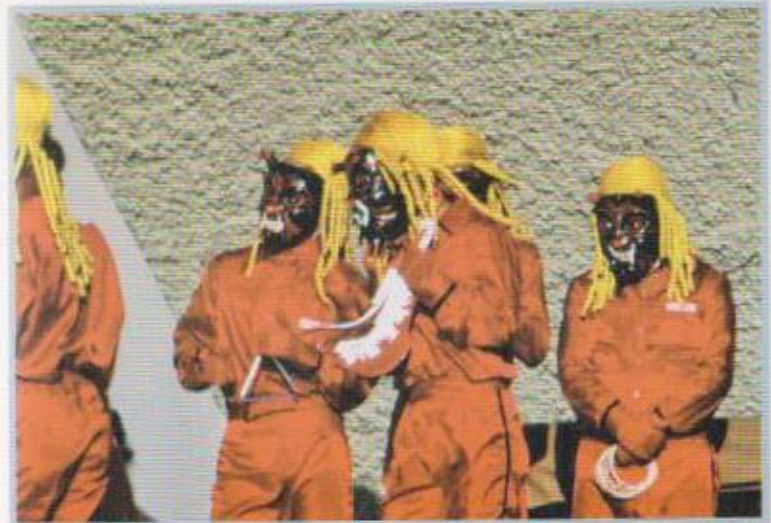


Foto 9a



Foto 9b

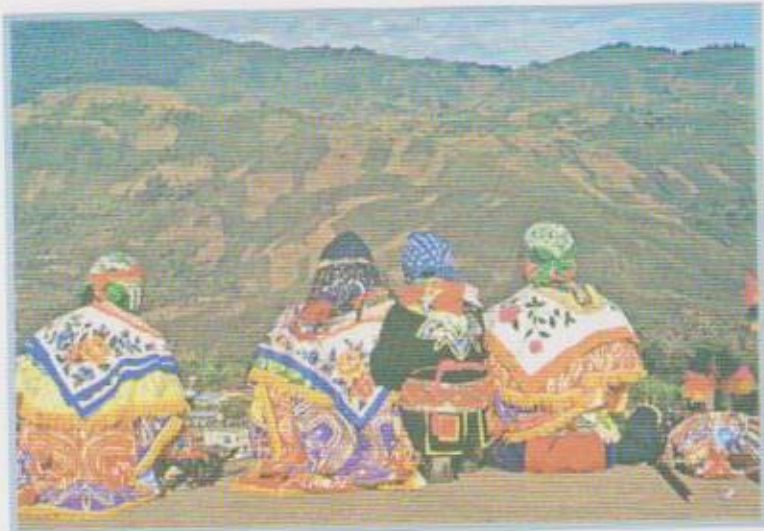


Foto 10a



Foto 10b



Foto 11

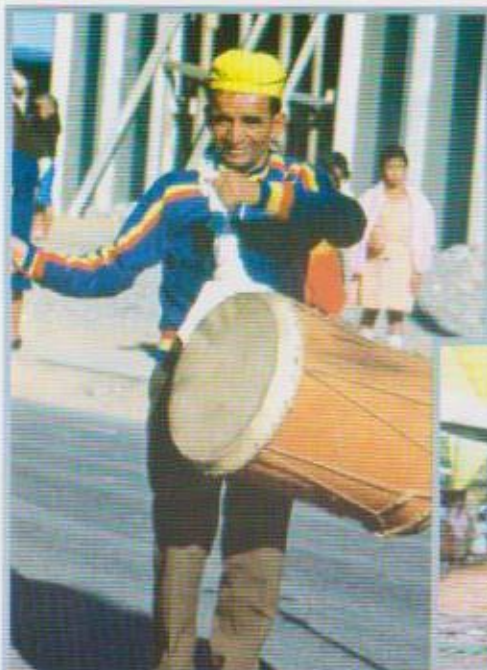


Foto 12a

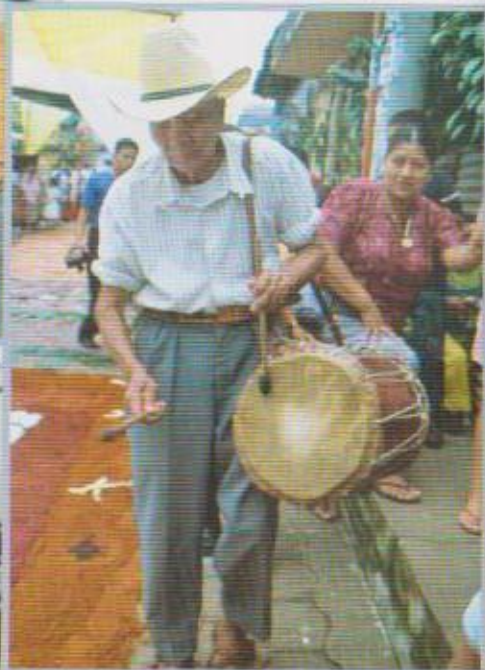


Foto 12b



Foto 12c

Foto 1a-b

Clemente Chan (chirimía) con un nieto (tambor).
Aldea Chajabal, San Andrés Xecul, Totonicapán, 1995.
(Fotos de Matthias Stöckli)

Foto 2

Gregorio Marroquin Rojas acompañando un Baile de Moros y Cristianos.
Palín, Esquintla, 15. 10. 1981.
(Foto de Alfonso Arrivillaga Cortés)

Foto 3

Efrain Rivas Méndez con una tigrera.
Chisec, Alta Verapaz, 1991.
(Foto de Alfonso Arrivillaga Cortés)

(Dos detalles de la tigrera, uno correspondiendo a una variante del instrumento del área del Ixcán).

Foto 4a

J. Manuel Juárez Toledo entrevistando al marimbista Cipriano Orozco.
San Pedro Sacatepéquez, San Marcos, 1978.
(Foto de Manuel Guerra Caravantes)

Foto 4b

Alfonso Arrivillaga Cortés con el violinista Tomás Cuxum Ixpatá.
Rabinal, Baja Verapaz, 2007.
(Foto de Matthias Stöckli)

Foto 4c

Matthias Stöckli aprendiendo de Domingo Pérez de León (chirimía).
San Miguel Totonicapán, 1995.
(Foto de Hubert Stöckli)

Foto 5a-b

Simón Eugenio García.
Aldea La Esperanza, Totonicapán, 1998.
(Fotos de Matthias Stöckli)

Foto 6

Grupo de danzantes del Baile del Rabinal Achi; en el fondo Mario Monteforte Toledo.
Rabinal, Baja Verapaz, 1989.
(Archivo fotográfico del CEFOL)

Foto 7a-c

Julio Sánchez Cuxum (rezador), Tomás Cuxum Ixpatá (violin), Pío Ixtecoc (adufe).
Rabinal, Baja Verapaz, 2007.
(Fotos de Matthias Stöckli)

Foto 8

Banda Polanco (anteriormente: Los Quijotes).
Centro Español, Ciudad de Guatemala, 12. 12. 1999.
(Foto de Matthias Stöckli)

Foto 9a

Baile de 24 Diablos de Ciudad Vieja.
Uno de los diablos tañe una quijada de burro, otro un triángulo.
VII Feria Nacional, Parque de Industria, Ciudad de Guatemala, 1986.
(Foto de Alfonso Arrivillaga Cortés)

Foto 9b

Pedro Pirir (acordeón) y Juan Ajú (guitarra) acompañando a los danzantes del Baile de Diablos, mientras que Alfonso Arrivillaga Cortés sujeta en sus manos el disco sobre las músicas de Guatemala que recoge un ejemplo de este conjunto.
Ciudad Vieja, Sacatepéquez, 1990.
(Colección fotográfica de Alfonso Arrivillaga Cortés)

Foto 10a

Danzantes del Baile de Cortés.
Ermita de Jacaltenango, Huehuetenango, 1993.
(Foto de Sylvia Shaw)

Foto 10b

Dos hombres con tambor.
Santiago Atitlán, Sololá, s. f.
(Foto de Mauro Calánquina)

Foto 11

Conjunto tradicional q'eqchi': arpa, violín, guitarrilla y pikan'k.
Aldea San Marcos, Chisec, Alta Verapaz, 1993.
(Foto de Alfonso Arrivillaga Cortés)

Foto 12a

Tamborero en Rezado de Concepción, Día de Reyes.
Barrio Guardia Viejo, Ciudad de Guatemala, s. f.
(Foto de Manuel Guerra Caravantes)

Foto 12b

Tamborero en procesión de Corpus Christi.
San Bernardino Suchitepéquez, 2005.
(Foto de Guillermo Vásquez G.)

Foto 12c

Tamborero en desfile del Día de Tecúm Umam.
Salamá, Baja Verapaz, 1994.
(Foto de Matthias Stöckli)

Bibliografía¹**Etnomusicología**

Anleu-Díaz, Enrique

- 1991 Breve análisis comparativo de la música del Paio Volador en tres regiones de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 33, pp. 69-75.
- 1995 Apuntes sobre el origen de la marimba guatemalteca. En *Tradiciones de Guatemala* 43, pp. 179-186.

Armas Lara, Marcial

- 1970 *Origen de la marimba, su desenvolvimiento y otros instrumentos musicales*. Tipografía Nacional, Guatemala.

Arrivillaga Cortés, Alfonso

- 1982 *Introducción a la historia de los instrumentos de la tradición popular guatemalteca*. La Tradición Popular 36.

¹ Nota de los editores: En sí, el objetivo y provecho de una bibliografía y discografía son autoevidentes y no requieren de ninguna explicación. Sin embargo, vale adjuntar algunas pocas palabras sobre la estructuración de las mismas. Se sobreentiende que hemos tratado de proporcionar un listado lo más completo posible de las publicaciones y discos dedicados a la cultura musical tradicional y popular de Guatemala. Como suele ser en semejantes esfuerzos, no podemos descartar la posibilidad que existan omisiones por desconocimiento, por lo que presentamos nuestras excusas. Donde sí hemos procurado efectuar una selección es en el vasto campo de las publicaciones sobre la marimba, no solamente por cuestiones de espacio, sino también por cuestiones académicas. Sin embargo, estamos convencidos que dicha selección es representativa (véase sin embargo la bibliografía pertinente en *Tradiciones de Guatemala* 43, 1995). Es obvio que el campo de la etnocoreología no puede separarse de la etnomusicología - Guatemala es un buen ejemplo -, por tal razón hemos armado con el mismo afán una bibliografía dedicada a las danzas tradicionales y populares. Como la cuestión de las raíces prehispánicas de la música indígena contemporánea es una de las preocupaciones centrales de la etnomusicología en Guatemala, siendo además el estudio arqueológico de las culturas musicales prehispánicas en sí una tarea a la que etnomusicólogos suelen dedicarse a menudo, hemos integrado también un apartado arqueomusicológico. Al igual que en el caso de la arqueomusicología, consideramos finalmente que haya suficientes puntos de convergencia entre la historiografía de la música (a partir de la colonia) y la etnomusicología para justificar la integración también de este campo. Una estructuración de la índole a la que hemos sometido este aparato bibliográfico y discográfico, tiene ciertas desventajas - en no pocos casos una publicación podría ser clasificada bajo varios rubros -, creemos, no obstante, que las ventajas prevalezcan.

Catálogo Exposición de instrumentos musicales de la tradición popular guatemalteca. Centro de Estudios Folklóricos, Universidad de San Carlos, Guatemala.

- 1985 *Etnografía de la Fiesta de San Isidro Labrador, Livingston, Izabal, Guatemala*. La Tradición Popular 54.
- 1986 Pito, tambor y caja en el área central cakchiquel (primera parte). En *Tradiciones de Guatemala* 26, pp. 91-102.
- 1987 Pito, tambor y caja en el área central cakchiquel (segunda parte). En *Tradiciones de Guatemala* 27, pp. 83-100.
- La fiesta del Cristo Negro de Petén*. La Tradición Popular 61.
- 1988 Apuntes sobre los toques de tambor entre los garífuna de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 29, pp. 57-88.
- Introducción a la fenomenología y organología de la música de tambor entre los garífuna de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 30, pp. 75-94.
- 1989 Investigación etnomusicológica realizada en Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 32, pp. 25-65.
- 1990 Etnomusicología. En *El Español: Danza de Moros y Cristianos en el área central de Guatemala*. Editorial Cultura 15, Colección de Culturas Populares, Ministerio de Cultura y Deportes, Guatemala, pp. 57-64.
- La música tradicional garífuna en Guatemala. En *Latin American Music Review* 11/2, pp. 251-280.
- 1991 *Marimbas, bandas y conjuntos orquestales de Petén*. La Tradición Popular 82.
- Tradición musical en Guatemala. En *A Saber*, Embajada de Francia, Guatemala, pp. 6-12.
- 1993 Del xul a los xacalcojes: la música maya-kich'e de Totonicapán. En *Tradiciones de Guatemala* 39, pp. 83-92.
- Notas sobre la música y la danza en el Petén. En *Tradiciones de Guatemala* 40, pp. 7-24.
- La música q'eqchi'*. La Tradición Popular 93.
- 1994 Historia social de la marimba en Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 41-42, pp. 173-204.
- 1995 Teorías universales sobre el origen de la marimba. En *La marimba en Guatemala*, (editado por Alfonso Bautista y Amauri Angel). Dirección General de Arte y Cultura, Ministerio de Cultura y Deportes, UNESCO, Guatemala, pp. 1-32. (reeditado en 1999 y 2003).
- El conjunto de arpa, violín y guitarrilla: una reminiscencia hispánica o un producto del sincretismo entre los maya-q'eqchi'. En *Bulletin de la Société Suisse des Americanistes* 61, pp. 25-33.
- 1997 Área de Música, Sección Etnomusicología. En *La Tradición Popular* 115, pp. 17-19.

- 1998 Cantos garífuna. En *La Jicara* 8, Taller Leñateros, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, pp. 83-87.
- 1999 Danzas de tambor entre los garínagu. En *Tradiciones de Guatemala* 52, pp. 169-178.
- Danzas de carácter africano entre los garínagu*. La Tradición Popular 124.
- 2000 *El J'ul Juuj Tijaax: abonando la resiembra, un reencuentro con la memoria colectiva*. La Tradición Popular 128.
- 2003 La ciencia de la organología: un estudio de los instrumentos musicales. En *Tradiciones de Guatemala* 59, pp. 13-20.
- Marimba Maderas de mi Tierra: una época*. La Tradición Popular 114.
- 2004 *Maderas de Mi Tierra: 70 años de vida exitosa*. Secretaría de Asuntos Administrativos y de Seguridad, Guatemala.
- 2005 Un archivo de música en la Verapaz: la Colección Carlos Molina Aguilar entre los siglos XIX y XX. En *Tradiciones de Guatemala* 63, pp. 11-28.
- 2007 Joaquín Orellana: creación y vanguardia musical. En *Tradiciones de Guatemala* 67 (En prensa).
- Antonio Cosenza: apuntes para un catálogo. En *Tradiciones de Guatemala* 68 (En prensa).

Arrivillaga Cortés, Alfonso (ed.)

- 1995 *Número Monográfico dedicado a la marimba*. Tradiciones de Guatemala 43.

Arrivillaga Cortés, Alfonso, Ramiro Chocano, Osmundo Villatoro

- 1983 Restauración y conservación de marimbas tradicionales de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 19-20, pp. 105-128.

Arrivillaga Cortés, Alfonso, y Ramiro Chocano Mejicano

- 1995 La Marimba en Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 43, pp. 69-160.

Arrivillaga Cortés, Alfonso y Silvia Shaw Arrivillaga

- 1995 *Los Popti': una aproximación a la música y a la danza*. La Tradición Popular 102.

Arrivillaga Cortés, Alfonso y Matthias Stöckli

- 2006 Henrietta Yurchenco: un esbozo biográfico. En *Tradiciones de Guatemala* 66, pp. 77-82.
- Las transcripciones musicales del Baile Drama del Rabinal Achi. En *Tradiciones de Guatemala* 66, pp. 149-153.

Arrivillaga Cortés, Alfonso y Antonio Cosenza

- 2007 *Cuentos sonoros de Antonio Cosenza: música y acuarelas*. La Tradición popular 166.

- Azurúa, Alicia (recopiladora)
2005 Canciones de autores guatemaltecos. Editorial Universitaria, USAG, Guatemala.
- Bailey, Marco Antonio, et al.
1975 La fiesta titular de Santo Domingo Xenacoj. En *Tradiciones de Guatemala* 4, pp. 7-42.
- Batres, Ethel
2001 ¡Viva la Música! Analogía entre el lenguaje oral y el lenguaje musical: algunas consideraciones. En *Tradiciones de Guatemala* 55, pp. 189-196.
- Bautista Vasquez, Alfonso y Amauri Angel Figueroa (eds.)
1995 *La marimba en Guatemala*. Dirección General de Arte y Cultura, Ministerio de Cultura y Deportes, UNESCO, Guatemala. (2nda ed. 1999, 3ra ed. 2003)
- Béhague, Gerard
1993 Latin America. En *Ethnomusicology: Historical and Regional Studies* (editado por Helen Myers). The New Grove Handbooks in Music, Macmillan Press, London & Houndmills, pp. 472-494.
- Betancourt Fioravanti, Enio (ed.)
1999 *Música de Guatemala: autores y compositores nacionales*. ADESCA, Guatemala.
- Brenner, Helmut
1989 Die Marimba in Guatemala. Gebrauch und Funktion aus musikpolitischer Sicht. En *Musicologica Austriaca* 18, pp. 39-62.
2005 Absorption und Adaption als Faktoren traditioneller Musik in Lateinamerika. En *Archiv für Musikwissenschaft* 62 / 1, pp. 1-12.
Musikethnologie. En *Lateinamerikanistik. Der österreichische Weg (= Lateinamerikanistik 1)* (editado por Gerhard Drekonja-Kornat). Lit, Wien-Münster, pp. 175-187.
2007 *Marimbas in Lateinamerika: Historische Fakten und Status quo der Marimba-traditionen in Mexico, Guatemala, Belize, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Kolumbien, Ecuador und Brasilien (= Studien und Materialien zur Musikwissenschaft 43)*. Georg Olms Verlag, Hildesheim - Zürich - New York.
- Marimba? Marimba! Zur Frage einer multiplen Transkulturation. En *Festschrift. Franz Kerschbaumer zum 60. Geburtstag (= Jazzforschung / Jazz Research 39)* (editado por Franz Krieger y Bernd Hoffmann). ADEVA, Graz. (En prensa).

- Camposeco M., José Balbino
1992 *Te'son, chinab' o k'ojom / La marimba de Guatemala*. Colección Tierra Adentro 13, Subcentro Regional de Artesanías y Artes Populares, Ministerio de Cultura y Deportes, Guatemala.
- Castillo, Jesús
1941 *La música maya quiché: región de Guatemala*. Tipografía E. Gifuentes, Quetzaltenango.
- Centro de Estudios Folklóricos
1977 Décimas de un ciego mendigo de Jutiapa (testimonio). En *Tradiciones de Guatemala* 8, pp. 205-216.
- Chamorro, Arturo
1982 Chirimías: sondeo histórico de un modelo islámico en América hispana. En *Latin American Music Review* 3/ 2, pp. 165-187.
- Chenoweth, Vida
1964 *The Marimbas of Guatemala*. University of Kentucky Press, Lexington.
- Cosenza, Antonio
1987 *Die traditionelle Musik für Garaon (Trommel), Chichira (Rassel) und Gesang aus Livingston, Izabal, Guatemala*. Tesis Maestro de Música. Hochschule für Musik, Hamburg.
- Cupil López, Alfredo, et al.
2000 *Música y danza mopán*. Comité Cultural Maya-Mopán, San Luis Petén.
- Déleon Meléndez, Ofelia C.
1988 Algunas reflexiones en torno al concepto de música popular o músicas populares en América Latina. En *Tradiciones de Guatemala* 29, pp. 25-36.
1992 La música popular tradicional (folklórica) como inspiración de la nueva canción latinoamericana. En *Tradiciones de Guatemala* 40, pp. 43-54.
- Díaz Castillo, Roberto, et al.
1979 Libros, revistas, boletines y discos. En *Tradiciones de Guatemala* 11-12, pp. 239-283.

- Castro, Ricardo
1983 El romance. En *Tradiciones de Guatemala* 19-20, pp. 161-192.
- Clyde, David Paul
1985 *The History and Development of the Marimba Ensemble in the United States and its Current Status in College and University Percussion Programs*. Tesis de Doctorado. Louisiana State University.
- Corbes, Jack W.
2005 *Discourse, Identity, and Marimba Performance in Guatemala*. Tesis de Maestría. University of Illinois, Urbana-Champaign.
- Francisco Arce, Samuel
1991 *Music of the Maya*. Casa K'ojom, Guatemala.
- Landarias, Igor de
1999 Instrumentos de proyección folklórica. En *Anuario Musical* 6, pp. 41-48.
- Landarias, Robert
1983 La marimba de México y Centroamérica. En *Sabiduría Popular* (editado por Arturo Chamorro). El Colegio de Michoacán y Comité Organizador pro Sociedad Interamericana de Folklore y Etnomusicología, México, pp. 188-208.
The Marimba of Mexico and Central America En *Latin American Music Review* 4/ 2, pp. 203-228.
- Ordóñez Orantes, Lester Homero
1995 Panorámica de la música auctóctona de Guatemala. En *Anuario Musical* 2, pp. 7-65.
- Ordóñez Orantes, Lester Homero
2002 *La marimba guatemalteca: antecedentes, desarrollo y expectativas*. Fondo de Cultura Económica, Guatemala.
- Ordóñez García, Zoila y Victoria Eli Rodríguez
1995 *Música latinoamericana y caribeña*. Editorial Pueblo y Educación, La Habana.
- Querra Caravantes, Manuel
1981 Facetas humanistas y académicas de J. Manuel Juárez Toledo. En *Tradiciones de Guatemala* 15, pp. 321-334.

- Harrison, Frank Lloyd
1992 The Musical Impact of Exploration and Cultural Encounter. En *The Musical Repercussions of 1492: Encounters in Text and Performance* (editado por Carol E. Robertson). Smithsonian Institution Press, Washington & London, pp. 171-184.
- Horspool, Glen Arvel
1982 *The Music of the Quiché Maya of Momostenango in its Cultural Setting*. Tesis de Doctorado. University of California at Los Angeles.
- Howell, Mark H.
2004 *An Ethnoarchaeomusicological Investigation of Highland Guatemalan Dance-Plays*. Tesis doctoral. City University of New York, New York.
2007 Possible Prehispanic Music Survivals in the Rab'inal Achi. En *The World of Music* 49/ 2. (En prensa).
- Juárez Toledo, J. Manuel
1976 El Baile de las Flores. En *Tradiciones de Guatemala* 5, pp. 167-189.
1977 Aportes para el estudio de la etnomusicología guatemalteca (ensayo). En *Tradiciones de Guatemala* 8, pp. 141-186.
1978 *Una experiencia etnomusicológica*. La Tradición Popular 16.
1979 *La música en los rituales dedicados al maíz*. La Tradición Popular 22/ 23. (reeditado por el Ministerio de Cultura y Deportes, Guatemala 1988.)
- Kaptain, Laurence D.
1992 „The Wood that Sings”: *The Marimba in Chiapas, Mexico*. HoneyRock, Everett (Pa.).
- Lara Figueroa, Celso A.
1975 Las chicharras. En *La Tradición Popular* 3, pp. 2-4.
El corrido guatemalteco. En *La Tradición Popular* 4, pp. 9-15.
1977 *Cuentos y cuenteros populares de Guatemala*. La Tradición Popular 11.
1978 *Los trovadores del pueblo: poesía popular de Guatemala*. La Tradición Popular 20.
2000 Oralidad y contadores de cuentos populares en la literatura guatemalteca. En *Tradiciones de Guatemala* 54, pp. 1-16.

López Rivera, Juan Fernando

- 1996 *Canción y contracultura: aproximación antropológica al Círculo Experimental de Cantautores dentro del movimiento de Canción Alternativa. Ciudad de Guatemala, 1988-1991*. Tesis de Licenciatura. Escuela de Historia, Universidad de San Carlos, Guatemala.
- 1998 La canción alternativa guatemalteca: un esbozo teórico. En *Tradiciones de Guatemala* 49, pp. 167-215.
- 2000 Canción y contracultura: aproximación antropológica al estudio del Círculo Experimental de Cantautores (C.E.C.) dentro del movimiento de canción alternativa. Ciudad de Guatemala 1988-1991. En *Tradiciones de Guatemala* 54, pp. 23-151.
- 2001 La canción guatemalteca: mediación expresiva de la memoria colectiva y estética. En *Tradiciones de Guatemala* 55, pp. 85-97.
Apuntes generales sobre la reestructura de la línea de musicología del Cefol -2001-. En *Tradiciones de Guatemala* 56, pp. 61-68.
- 2002 Semántica musical, recopilación y transcripción en la musicología actual. En *Tradiciones de Guatemala* 58, pp. 70-79.

Mabuchi, Usaburo y Yoshiho Yasugi

- 1982 Chajul no ixil go kayo. En *Research Report of the National Museum of Ethnology* 7, pp. 139-168.

McNett, Charles

- 1960 The Chirimía: A Latin American Shawm. En *The Galpin Society Journal* 13, pp. 44-51.

Monsanto, Carlos

- 1982 Guatemala a través de su marimba. En *Latin American Music Review* 3/ 1, pp. 60-72.

Morán Aguilar, Emmy Jeannette

- 1991 *La utilización de la música popular en los movimientos sociales de la ciudad de Guatemala, 1978-1982*. Tesis de Licenciatura. Escuela de Historia, Universidad de San Carlos, Guatemala.

Narciso, Vicente A.

- 1913 *Album de recuerdos: expedición musical al Petén y Belize, 1910-1911, Notas - impresiones - estudios - recuerdos*. Imprenta de Síguere y Cía., Guatemala. (re-publicado en *Tradiciones de Guatemala* 4, 1975; pp. 289-366.)

Navarrete, Carlos

- 1975 Notas para un estudio del corrido en Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 4, pp. 369-377.
- 1987 *El Romance Tradicional y el Corrido en Guatemala*. Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Autónoma de México, México.

Navarrete Pellicer, Sergio

- 1999 *The Meanings of Marimba Music in Rural Guatemala*. Tesis de Doctorado. University of London.
- 2000 Las alegrías de Rabinal. En *Diario de campo*, Suplemento 11, INAH, México, pp.9-14.
- 2001 El bien y el mal: música, alcohol y mujeres. En *Latin American Music Review* 22/ 1, pp. 63-82.
- 2005 *Maya Achi Marimba Music in Guatemala*. Temple University Press, Philadelphia. *Los significados de la música: la marimba maya achi de Guatemala*. Publicaciones de la Casa Chata, CIESAS, México.
¿Quién soy yo para saber mas que los antepasados?. En *Antropología. Boletín Oficial del Instituto Nacional de Antropología e Historia* 77, Nueva época, ene-mar, México, pp. 14-24.
- 2006 La zarabanda: fragmentos de una historia musical en Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 66, pp. 21-26.
Del silencio al violín y la marimba: un proceso de duelo. En *Tradiciones de Guatemala* 66, pp. 27-32.

O'Brien-Rothe, Linda²

- 1973 Jangoux: Music of Guatemala. (Reseña). En *Ethnomusicology* 18/3, pp. 482-483.
- 1975 *Songs of the Face of the Earth: Ancestor Songs of the Tzutuhil-Maya of Santiago Atitlán, Guatemala*. Tesis de Doctorado. University of California at Los Angeles.
- 1976 Music Education and Innovation in a Traditional Tzutuhil-Maya Community. En *Enculturation in Latin America: An Anthology* (editado por Johannes Wilbert), Latin American Studies Series, University of California at Los Angeles, pp. 377-393.
Music in a Maya Cosmos. En *The World of Music* 18/ 3, pp. 35-42.
La música folklórica de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 5, pp. 7-17.
- 1979 Yurchenco: Music of the Maya Quichés of Guatemala: The Rabinal Achi and Baile de las Canastas. (Reseña). En *Ethnomusicology* 23/ 3, pp. 475-477.
- 1980 Guatemala: Folk Music. *The New Grove Dictionary of Music and Musicians* (editado por Stanley Sadie). MacMillan, London.

² También como: Linda L. O'Brien.

- Son guatemalteco. *The New Grove Dictionary of Music and Musicians* (editado por Stanley Sadie). MacMillan, London.
- En busca de la música maya (Canción de la selva lacandona). (Reseña). En *Ethnomusicology* 24/ 3, pp. 99-104.
- 1982 Marimbas of Guatemala: The African Connection. En *The World of Music* 25/ 2, pp. 99-104.
- 1984 Canciones de la Faz de la Tierra: investigación sobre la música tradicional tzutuhil (parte 1) (traducido por Sandra Saéñz de Tejada). En *Tradiciones de Guatemala* 21-22, pp. 48-65.
- Canciones de la Faz de la Tierra: investigación sobre la música tradicional tzutuhil (parte 2) (traducido por Sandra Saéñz de Tejada). En *Tradiciones de Guatemala* 23-24, pp. 55-67.
- 1998 Guatemala. *The Garland Encyclopedia of World Music, vol. 2: South America, Mexico, Central America, and the Caribbean* (editado por Dale A. Olsen y Daniel E. Sheehy). Garland Publishing Inc., New York.
- Maya. *The Garland Encyclopedia of World Music, vol. 2: South America, Mexico, Central America, and the Caribbean* (editado por Dale A. Olsen y Daniel E. Sheehy). Garland Publishing Inc., New York.
- 2006 Dos canciones de la Faz-de-la-Tierra. En *Tradiciones de Guatemala* 66, pp. 11-21.
- Marimbas de Guatemala: la conexión africana (traducido por Matthias Stöckli). En *Tradiciones de Guatemala* 66, pp. 141-143.
- Orellana, Joaquín
- 1987 Observaciones breves sobre algunos aspectos de la música popular guatemalteca. En *Música de Guatemala: cuadernos de folklore* (editado por Dagoberto Vásquez Castañeda). Dirección General de Bellas Artes, Ministerio de Cultura y Deportes, Guatemala, pp. 9-13.
- Ortiz, Fernando
- 1954 La afroamericana marimba. En *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala* 27/ 1-4, pp. 310-333. (re-publicado en *Guatemala Indígena* 6/ 4, 1971, pp. 9-43).
- Ortiz, Luis
- 1993 De la creación a la anonimidad en los textos pop: el caso de Félix Chanquen, escritor de danzas, desafíos y loas. En *Tradiciones de Guatemala* 40, pp. 25-33.
- Paret-Limardo de Vela, Lise
- 1962 *Folklore musical de Guatemala*. Tipografía Nacional, Guatemala. (Reedición parcial en: *Tradiciones de Guatemala* 66, 2006, pp. 127-137).

- Piedrasanta Herrera, Ruth
- 2006 Para servir a Dios y a la costumbre: los *maxtoles* o maestros de coro entre los chuj de Huehuetenango, Guatemala. En *Península* 1/ 1, pp. 67-78.
- Pilet, Raymond
- 1982 Melodias populares de los indígenas de Guatemala. En *Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala* 56, pp. 245-258.
- Ramírez, E., et al.
- 1998 Historia del conjunto "Sonora Ixcarense" de Santa Cruz Barillas, Huehuetenango, Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 49, pp. 216-226.
- Ramírez, Leopoldo
- 1987 Paleografía de materiales musicales quichés. En *Tradiciones de Guatemala* 28, pp. 79-97.
- Recinos, Adrián
- 1958 *Doña Leonor de Alvarado y otros estudios*. Editorial Imprenta Universitaria, Guatemala. (Cap. "Los instrumentos de los indios de Guatemala" reeditado en *Anuario Musical* 9, 2002, pp. 107-119).
- Reyes Prado, Anantonia
- 1977 La música popular navideña en la ciudad de Guatemala (ensayo). En *Tradiciones de Guatemala* 8, pp. 83-140.
- Rimmer, Joan
- 1976 The Instruments Called Chirimia in Latin America. En *Studia instrumentorum musicae popularis* 4, pp. 101-110.
- Rivera Muñoz, Edgar Alfredo
- 1993 *La elaboración de instrumentos musicales como arte popular y beneficio docente*. Tesis de Licenciatura. Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades, Departamento de Arte.
- Rodríguez Torselli, Luis Antonio y Carlos E. Nájera M.
- 2003 Evolución de algunos instrumentos musicales en Guatemala. Pequeña muestra histórica. En *Tradiciones de Guatemala* 59, pp. 222-241.
- Rossal S. J. Roberto
- 1988 *Aproximación a la música vernácula de Guatemala: un ensayo bibliográfico*. Serviprensa Centroamericana, Guatemala.

- Sapper, Carl
2006 Música tradicional de las tribus indias de la Mesoamérica septentrional. En *Tradiciones de Guatemala* 66, pp. 101-108.
- Schechter, John M.
1977 Non-Hispanic Instruments in Mexico and Central America: An Annotated Bibliography. En *Current Musicology* 24, pp. 80-104.
- Schwartz, Olga Vilma (recopiladora)
1981 *Música de Guatemala*. Escuela de Educación, Facultad de Humanidades, Universidad de San Carlos, Guatemala. (reedición de los cuadernos *Música de Guatemala*, Dirección General de Bellas Artes, 1955-1960).
1987 *Música de Guatemala; cuadernos de folklore* (editado por Dagoberto Vásquez Castañeda). Dirección General de Bellas Artes, Ministerio de Cultura y Deportes, Guatemala.
- Scruggs, T. M.
1999 Central America: Marimba and Other Musics of Guatemala and Nicaragua. En *Music in Latin American Culture: Regional Traditions* (editado por John M. Schechter), Schirmer Books, Australia etc., pp. 80-125.
2006 Música y el legado de la violencia a finales del siglo XX en Centro América. En *TRANS - Revista Transcultural de Música* 10, Artículo 3. www.sibetrans.com/trans/trans10/scruggs.htm
- Siú García, Fernando Enrique
1994 *Función social del Canto Nuevo guatemalteco en la década del 80-90: el caso de José Chamalé*. Tesis de Licenciatura. Departamento de Arte, Facultad de Humanidades, Universidad de San Carlos, Guatemala.
- Smith, Ronald R.
1982 Latin American Ethnomusicology: A Discussion of Central America and Northern South America. En *Latin American Music Review* 3/ 1, pp. 1-16.
- Stöckli, Matthias
1997 Chirimía und Trommel im Baile de la Conquista von Rabinal, Baja Verapaz, Guatemala. En *Société Suisse des Américanistes*, Bulletin 61, pp. 35-38
1998 *Chirimía und Trommel im Hochland von Guatemala*. Tesis de Doctorado. Universidad de Zurich. (No publicado).

- 1999 Struktur und Variabilität in den Sonos des Baile de la Conquista de Guatemala. En *Annales Suisses de Musicologie*, Nouvelle Série 19, pp. 421-502.
- 2002 Representaciones de experiencias conflictivas en la música y la danza tradicionales maya. En *Cultura de Guatemala*, 2da época 8/ 2, pp. 99-108. Konkumierende religiöse und musikalische Praktiken der Maya-Nachfahren Guatemalas. En *Lieder jenseits der Menschen: das Konfliktfeld Musik-Religion-Glaube* (editado por Annette Landau y Sandra Koch). Chronos Verlag, Zürich, pp. 65-74.
- 2005 Karl Sapper (1866-1945) y la música: Un ejercicio en la interpretación de un documento etnomusicológico histórico. En *Tradiciones de Guatemala* 63, pp. 79-92.
Primeros apuntes sobre la música del Baile Ma'muun de Santa Cruz Verapaz. En *Tradiciones de Guatemala* 64, pp. 123-132.
- 2006 *Chirimías en Guatemala: un ejercicio organológico*. La Tradición Popular 163.
- 2007 *La música del Baile de la Conquista: aspectos conceptuales*. La Tradición Popular 171.
Música y etnicidad: el Baile de la Conquista de Rabinal, Baja Verapaz. En *Tradiciones de Guatemala* 67. (En prensa).
Cantos en latín: una práctica vocal indígena. En *Tradiciones de Guatemala* 68. (En prensa).

Stöckli, Matthias y Alfonso Arrivillaga Cortés (ed.)

- 2006 *Etnomusicología en Guatemala*. Tradiciones de Guatemala 66.

Taracena Arriola, Jorge Arturo

- 1980 La marimba: ¿un instrumento nacional? En *Tradiciones de Guatemala* 13, pp. 1-16.
1995 La marimba, espejo de una sociedad. En *Tradiciones de Guatemala* 43, pp. 55-68.

Taki, Nanako

- 2006 Cuerpo y sonido: una aproximación fenomenológica a la música de los q'eqchi'. En *Tradiciones de Guatemala* 66, pp. 33-38.

Urquizú Gómez, Luis Fernando

- 2003 *Nuevas notas para el estudio de las marchas fúnebres en Guatemala*. Instituto de Investigaciones Históricas, Antropológicas y Arqueológicas, Escuela de Historia, Universidad de San Carlos, Guatemala.
2006 Anotaciones para el estudio de la música popular en Guatemala. En *Manifestaciones populares de Guatemala y su proyección social*. La Tradición Popular 164, pp. 1-7.

- Valenzuela Oliva, Wilfredo
1976 El corrido nacional. En *Tradiciones de Guatemala* 5, pp. 131-154.
- Vela, David
1962 *La marimba: estudio sobre el instrumento nacional*. Editorial José de Pineda Ibarra, Ministerio de Educación Pública, Guatemala. (Reedición: Colección ensayo, Serie Luis Cardoza y Aragón 34. Editorial Cultural, Ministerio de Cultura y Deportes, Guatemala 2006).
- 1972 Música tradicional y folklórica en América Central. En *Guatemala Indígena* 7/ 1-2, pp. 227-243. (reeditado en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala* 47/ 1-4, 1974, pp. 250-261.)
- 1995 Congéneres de la marimba. En *Tradiciones de Guatemala* 43, pp. 11-32.
- Velásquez Miranda, Marcela Elizabeth
2002 *Música e Inteligencia Artificial: armonización de melodías con base en el Son Guatemalteco*. Trabajo de Graduación. Coordinación de la Carrera de Ingeniería en Ciencias y Sistemas, Facultad de Ingeniería, Universidad de San Carlos, Guatemala.
- Ventura, Carol
1996 The Jacalteco Maya Guitarria. En *American Lutherie: The Quarterly Journal of the Guild of American Luthiers* 47, pp. 20-27.
- 2006 La chirimía de los maya-jakaltekos de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 66, pp. 63-73.
- Yurchenco, Henrietta
1943 La música indígena en Chiapas. En *América Indígena* 3/ 4, México, pp. 305-311.
1946 La recopilación de música indígena. En *América Indígena* 6/ 4, pp. 321-331.
1948 Indian Music of Mexico and Guatemala. En *Bulletin of The American Musicological Society* 11-13, pp. 58-59.
1958 Taping History in Guatemala. En *The American Record Guide* 25, pp. 139-152.
1996 An Introduction to Music of Indian Mexico and Guatemala from Prehispanic Times to the Present. En *The Sonneck Society for American Music Bulletin* 22/ 3, pp. 1, 10-13.
2002 *Around the World in 80 Years: A Memoir*. MRI Press, Point Richmond.
2003 *La vuelta al mundo en 80 años: Memorias*. Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI), México.
- .a.)
1991 *Cancionero popular guatemalteco* 1. Programa Permanente de la Cultura, Fundación Paiz, Guatemala.

Danzas

- Acuña, René
1965 Ystoria de moros de David y Amon. En *La palabra y el hombre* 36, pp. 689-745.
1975 *Introducción al estudio del Rabinal Achi*. Centro de Estudios Mayas, Cuaderno 12. Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma, México.
- Akkeren, Ruud van
1988 Interpretación etnológica del drama Rabinal Achi de Guatemala. En *Folklore Americano* 45, México, pp. 99-127.
2000 *Place of the Lord's Daughter: Rab'inal, its History, its Dance-Drama*. Research School CNWS, School of Asian, African, and Amerindian Studies, Leiden. El baile-drama *Rab'inal Achi*: sus custodios y linajes de poder. En *Mesoamérica* 40, pp. 1-40.
- Alvarez, Rosa María
1978 Los convites de Sacatepéquez. En *Tradiciones de Guatemala* 9-10, pp. 173-178.
- Armas, Judith
1991 Observaciones sobre el arte coreográfico en las danzas tradicionales. En *Tradiciones de Guatemala* 33, pp. 23-38.
- Barreno Anleu, Gerardo
1980 Estudio sobre el Baile de la Conquista (versión uspanteca). En *Tradiciones de Guatemala* 13, pp. 17-58.
- Bode, Barbara
1961 The Dance of the Conquest of Guatemala. En *The Native Theatre in Middle America*, Tulane University, New Orleans, pp. 203-292. (Middle American Research Institute 27).
- Bonfiglioli, Carlos y Jesús Jáuregui
2000 Las danzas de Conquista: I. México contemporáneo: segmento. En *Tradiciones de Guatemala* 52, pp. 23-45.
- Bremmè de Santos, Ida (recopiladora)
1980 Textos del baile-drama: El Celo y el Amor, Granados, Baja Verapaz. En *Tradiciones de Guatemala* 14, pp. 87-102.

Castro Barillas, Luciano

- 2001 El Baile de las bombas de oro. En *Tradiciones de Guatemala* 56, pp. 227-235.

Castro Blanco, Jesús

- 1962 El Baile de la Conquista. En *Guatemala Indígena* 2/ 1.

Centro de Estudios Folklóricos

- 1968 Baile del Tope de mayo y del Palo volador. En *Tradiciones de Guatemala* 1, pp. 165-188.
- 1974 Baile de los Negritos. En *Tradiciones de Guatemala* 2, pp. 59-75.
- 1977 Baile de Toros (testimonio). En *Tradiciones de Guatemala* 7, pp. 165-188.
- 1978 Pastorela para celebrar al niño Dios en su sagrado nacimiento. En *Tradiciones de Guatemala* 9-10, pp. 181-192.
- 1981 Baile de la Conquista. En *Tradiciones de Guatemala* 15, pp. 145-182.
- 1982 Baile de la Conquista: manuscrito fechado en Sololá en 1935. En *Tradiciones de Guatemala* 15, pp. 145-182.
- 1983 *Historia, etnografía y aplicaciones del Baile de Toritos: fiesta y bailes de Santo Domingo Xenacoj, Departamento de Sacatepéquez, Guatemala.* La Tradición Popular 44-45.

Chinchilla Aguilar, Ernesto

- 1951 La danza del tum-teleche o loj-tum. En *Antropología e Historia de Guatemala* 3/ 2, pp. 17-20.
- 1963 *La Danza del Sacrificio y otros estudios.* Centro Editorial "José de Pineda Ibarra", Ministerio de Educación Pública, Guatemala.

Comunidad Lingüística Chalchiteca

- 2003 *Los hijos del tigre: historia y la antigua jerarquía política religiosa de los chalchitecos.* Editorial "Los Altos", Quetzaltenango.
- Lo que fue el pueblo chalchiteco: cantos, chistes y toponimias del pueblo chalchiteco.* Editorial "Los Altos", Quetzaltenango.

Correa, Gustavo

- 1971 El Espíritu del mal en Guatemala. En *Guatemala Indígena* 6/ 2-3, pp. 7-110.

Dary Fuentes, Claudia

- 1990 La cultura material en las danzas tradicionales. En *Tradiciones de Guatemala* 33, pp. 49-63.

Déleon Meléndez, Ofelia C.

- 1980 *El Baile de las Flores.* La Tradición Popular 26-27, pp. 3-38.

- 1991 Aplicaciones educativas de las danzas tradicionales de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 33, pp. 11-22.

- 1997 Aplicaciones educativas de las danzas tradicionales de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 48, pp. 133-137.

Doctolero, Jaime

- 2002 *La Danza del Venado: acercamiento al mundo q'eqchi'.* Textos Ak'Kutan 22 Cobán.

Echeverría Miriam e Inés Maldonado de van Oss

- 1983 Historia de la conversión de San Pablo. En *Mesoamérica* 6, pp. 434-499.

García Escobar, Carlos René

- 1984 Las morerías de Totonicapán. En *Tradiciones de Guatemala* 21-22, pp. 81-84.
- 1987 La danza como una experiencia antropológica. En *Tradiciones de Guatemala* 27, pp. 65-81.
- Talleres, trajes y danzas tradicionales de Guatemala.* Colección Monografías 2, Editorial Universitaria, Guatemala.
- 1988 Las artesanías y las danzas populares aplicadas a la educación primaria en la ciudad de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 29, pp. 41-54.
- 1989 El Palo volador. En *Tradiciones de Guatemala* 32, pp. 127-140.
- Detrás de la máscara: estudio etnocoreológico. La Danza de Torito cakchiquel en Guatemala: el caso de Mixco.* Colección Monografías 3, Editorial Universitaria, Guatemala.
- Breves notas sobre las danzas tradicionales de Guatemala. En *Folklore americano* 47, pp. 71-83.
- 1990 *El español: danzas de moros y cristianos en el área central de Guatemala.* Editorial Cultura 15, Ministerio de Cultura y Deportes, Guatemala.
- La danza tradicional del palo volador en Guatemala. En *Folklore americano* 49, pp. 181-193.
- 1991 Notas etnológicas en torno al fenómeno religioso de la danza. En *Tradiciones de Guatemala* 33, pp. 39-48.
- Cuerpos en movimiento: breve historia de la danza. En *Tradiciones de Guatemala* 33, pp. 99-102.
- 1992 La revolución de Octubre, el conflicto social y los 500 años. En *Tradiciones de Guatemala* 37-38, pp. 73-77.
- 1993 Carlomagno, los doce pares de Francia y Napoleón. En *Tradiciones de Guatemala* 40, pp. 35-42.
- 1994 El Atlas Danzario de Guatemala, 1994. En *Tradiciones de Guatemala* 42, pp. 205-216.

- 1995 Importancia de las culturas populares y la necesidad de conocerlas, difundirlas y promocionarlas. En *Tradiciones de Guatemala* 44, pp. 5-7.
- 1996 Medicina tradicional, ¿y la danza, un recurso terapéutico?. En *Tradiciones de Guatemala*, 45, pp. 193-196.
- Atlas Danzario de Guatemala*. Colección Ensayo Guatemalteco del Siglo XX, serie Joaquín Noval 1, Editorial Cultura, Guatemala.
- 1998 Aproximación al estudio de "originales" de danzas tradicionales guatemaltecas. En *Tradiciones de Guatemala* 49, pp. 45-66.
- Historias de vida de dueños y representantes de danzas tradicionales de Guatemala*. La Tradición Popular 118.
- La presencia de Carlo Magno, Los Doce Pares de Francia y Napoleón en las danzas tradicionales de Guatemala. En *Folklore Americano* 59, Instituto Panamericano de Geografía e Historia, México, pp. 229-235.
- 1999 *Atlas Danzario de Guatemala*. Editorial Cultura, Ministerio de Cultura y Deportes, Universidad de San Carlos, Guatemala.
- Notas etnológicas para una teoría de la danza tradicional guatemalteca. En *Tradiciones de Guatemala* 52, pp. 47-85.
- Atlas Danzario de Guatemala: selección de textos. En *Tradiciones de Guatemala* 52, pp. 87-137.
- La Cultura Popular tradicional danzaria ante los procesos de la globalización económica mundial*. La Tradición Popular 121.
- Las Máscaras Tradicionales de Guatemala*. La Tradición Popular 122.
- 2000 La Tradición oral literaria en las danzas guatemaltecas: el caso del Baile de Toritos, región central. En *Tradiciones de Guatemala* 53, pp. 75-113.
- Bufones rituales en Guatemala*. La Tradición Popular 126.
- 2001 La mujer en las danzas tradicionales de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 55, pp. 21-30.
- Los jicaques: una loa sobreviviente en el área periférica occidental de la ciudad de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 56, pp. 19-36.
- La ganadería como símbolo danzario en Guatemala*. La Tradición Popular 131.
- 2002 La cultura popular, artesanías y artes populares frente a la globalización de la economía mundial. En *Tradiciones de Guatemala* 57, pp. 257-264.
- El teatro en las danzas tradicionales de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 58, pp. 45-57.
- El Baile de la Sierpe o de San Jorge en Guatemala*. La Tradición Popular 137.
- 2003 La Danza del Venado en San Luis Petén, Guatemala (origen y desarrollo del pueblo de Mopán). En *Tradiciones de Guatemala* 59, pp. 8-12.
- Memoria histórica e identidad danzaria en Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 60, pp. 25-35.

- Danza de Mexicanos: un baile ganadero en las relaciones guatemalteco-mexicanas del altiplano occidental*. La Tradición Popular 142.
- 2004 Índice de originales de danzas tradicionales de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 61, pp. 14-17.
- Mitos danzarios en Rabinal. En *Tradiciones de Guatemala* 62, pp. 11-15.
- La conversión de San Pablo: el drama y la danza evangelizadores en Guatemala*. Colección Breve 11, Centro de Estudios Folklóricos, Guatemala.
- 2005 Aproximación hermenéutica a las danzas tradicionales guatemaltecas: avance semiológico en sus originales. En *Tradiciones de Guatemala* 63, pp. 29-48.
- Un caso de etnografía danzaria en Don Quijote de la Mancha. En *Tradiciones de Guatemala* 64, pp. 33-36.
- La Danza del Ma'Muun o de las Guacamayas: una versión prehispánica pocomchi del rapto de la doncella*. La Tradición Popular 153.
- 2006 *Infierno, cielo y tierra: ritos danzarios de la época de la navidad guatemalteca*. Centro de Estudios Folklóricos, Universidad de San Carlos, Guatemala.
- Acerca de la estética en la danza tradicional del sur de Mesoamérica. En *Tradiciones de Guatemala* 65, pp. 23-34.
- Bases para una ley protectora de las danzas tradicionales de Guatemala y sus portadores*. La Tradición Popular 157.
- Celín Rogel, Danza de Moros y Cristianos en la Aldea Las Trojes Amatitlán, Guatemala*. La Tradición Popular 158.
- 2007 Apuntes para una posible teoría de la danza tradicional guatemalteca. En *Tradiciones de Guatemala* 67. (En prensa).
- Las danzas tradicionales guatemaltecas en la alter globalización. En *Tradiciones de Guatemala* 68 (En prensa).
- Los convites en Guatemala*. La Tradición Popular 170.

García Escobar, Carlos René (compilador)

- 1999 *Etnología y etnografía de la danza tradicional en el sur de Mesoamérica Guatemala*. Tradiciones de Guatemala 52.

Girard, Rafael

- 1943/4 El Baile de los Gigantes: una valiosa tradición chortí. En *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala* 19, pp. 421-423.

Gularte Cojulún, Francisco

- 1997 De cómo eran los bailes a principios del siglo XX en la ciudad de Salamá. En *Tradiciones de Guatemala* 47, pp. 199-204.

Guzmán Anleu, Mario Alfonso

1965 Danzas de Guatemala. En *Folklore de Guatemala* 1. Dirección General de Bellas Artes, Guatemala, pp. 19-30.

Janssens, Bert y Ruud van Akkeren

2003 *Xajooj keej: el baile del Venado de Rabinal*. Museo Comunitario Rabinal Achi, Rabinal.

Kosinska-Frybes, Joanna

1998 El Rabinal-Achi de Guatemala: el mundo de las representaciones precolombinas mesoamericanas contemporáneas. En *Folklore Americano* 59, Instituto Panamericano de Geografía e Historia, México, pp. 11-73.

Lara Figueroa, Celso A., et al.

1999 Trajes y danzas en la literatura oral maya de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 52, pp. 139-155.

Lammon, Alfred E.

1982 Some Notes on Indian Masks in Guatemala. En *The World of Music* 25/ 2, pp. 66-76.

Mace, Carroll Edward

1966 *Three Quiché Dance Dramas of Rabinal, Guatemala*. Tesis de Doctorado. Tulane University, New Orleans.

1967 Nueva y más reciente información sobre los bailes-drama de Rabinal y del descubrimiento del Rabinal Achi. En *Antropología e Historia de Guatemala* 19, pp. 20-37.

1970 *Two Spanish-Quiché Dance-Dramas of Rabinal*. Tulane Studies in Romance Languages and Literature 3, Tulane University, New Orleans.

1981 Algunos apuntes sobre los bailes de Guatemala y de Rabinal. En: *Mesoamérica* 1/ 2, pp. 82-136. (re-publicado en: *Anuario Musical* 1998, pp. 7-76).

McArthur, Harry

1966 Orígenes y motivos del Baile del Tz'unum. En *Folklore de Guatemala* 2, pp. 139-152.

1972 Los bailes de Aguacatán y el Culto a los Muertos. En *América Indígena* 32/ 2, pp. 491-513, (republicado en *Guatemala Indígena* 8/ 1-2, 1973, pp. 117-142).

1977 Releasing the Dead: Ritual and Motivation in Aguatecan Dances. En *Cognitive Studies of Southern Mesoamerica* (editado por Helen L. Neuenswander y Dean E. Arnold), SIL Museum of Anthropology, Dallas, pp. 1-34.

Mendez Cifuentes, Arturo

1967 Baile de la Pach. En *Folklore de Guatemala* 3, pp.56-69.

Montoya, Matilde

1970 *Estudio sobre el Baile de la Conquista*. Editorial Universitaria, Guatemala.

Morales, Italo

1978 Breve estudio sobre el Baile del Tun en San Bernardino Suchitepéquez, desde sus orígenes hasta nuestros días. En *Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala* 51, pp. 51-66.

1988 *La persistencia de la tradición carolingia en Guatemala y Centroamérica, un estudio del Baile de Carlomagno y los Doce Pares de Francia*. Instituto Indigenista Nacional, Ministerio de Cultura y Deportes, Guatemala. El Baile del Tun en el Departamento de Suchitepéquez. En *Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala* 62, pp. 131-146.

Ordoñez, Martín

1965 Algo de conciencia acerca del folklore. En *Folklore de Guatemala* 1, pp.41-43.

1968 Baile de los Tzules. En *Tradiciones de Guatemala* 1, pp. 35-37.

Osborne de Jongh, Lilly

1970 Nota acerca de los bailes de animales de los indígenas de Guatemala. En *Guatemala Indígena* 5: 3-4, pp. 106-108.

Padial, Anita Louise

1981 *American Pre-Columbian Drama: The "Rabinal-Achi"*. Tesis de Doctorado. University of Tennessee.

Paret-Limardo de Vela, Lise

1963 *La Danza del Venado en Guatemala*. Editorial "José Pineda de Ibarra". Ministerio de Educación Pública, Guatemala.

1969 La famosa y verdadera historia de venados para solemnizar la fiesta titular de Santa Catarina Ixtahuacán. En *Guatemala Indígena* 4/ 3, pp. 105-121.

Pérez Sian, María José, et al.

2004 Danza de Toritos en la Villa de Mixco, Depto. de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 61, pp. 145-160.

Pinto Villena, Héctor Abraham

1979 Moros y Cristianos en Chiquimula de la Sierra. En *Tradiciones de Guatemala* 11-12, pp. 81-151.

1983 *Moros y Cristianos en Chiquimula de la Sierra*. Dirección General de Cultura y Bellas Artes, Ministerio de Educación, Guatemala.

Prokosch Kurath, Gertrude

1967 Drama, Dance, and Music. En *Handbook of Middle American Indians* 6, University of Texas Press, Austin, pp. 158-190.

Rodríguez Rouanet, Francisco

1962 Notas sobre una representación actual del Rabinal Achi o Baile del Tun. En *Guatemala Indígena* 2/ 1, pp. 45-56.

1976 Historia de moros de la conversión de San Pablo y expresión de nombres. En *Guatemala Indígena* 11/ 1-2, pp. 183-208.

1997 Reencuentro con el Rabinal Achi en 1955. En *Tradiciones de Guatemala* 47, pp. 175-190.

2003 Redescubrimiento histórico: un relato etnográfico del Rabinal Achi en 1954. En *Tradiciones de Guatemala* 60, pp. 227-243.

Sacor Q., Hugo Fidel, et al.

1990 *Rabinal Achi o Danza del Tun*. Cuadernos de Investigación 1-90, Dirección General de Investigación, Universidad de San Carlos, Guatemala. (reeditado por: Colección Tierra Adentro 20, Subcentro Regional de Artesanías y Artes Populares, 1996).

Sáenz de Tejada, Ricardo

1999 Danza de la Conquista en Sololá. En *Tradiciones de Guatemala* 52, pp. 237-261.

Saquic, L. Rosalio

1970 Baile de los Gracejos. En *Guatemala Indígena* 5/ 1, pp. 203-206.

Sexton, James D. (ed.)

1992 *Mayan Folktales: Folklore from Lake Atitlán, Guatemala*. Anchor Books, Doubleday, New York etc.

Solórzano Cruz, Bran Armando

2002 *Julia Vela y la danza de proyección folklórica*. Tesis de Licenciatura. Departamento de Arte, Facultad de Humanidades, Universidad de San Carlos, Guatemala.

Stöckli, Matthias

2006 Comentario: Música de los maya-quichés de Guatemala: el Rabinal Achi y el Baile de las Canastas. En *Tradiciones de Guatemala* 66, pp. 91-100.

Teletor, Celso Narciso

1945 Bailes que representan los indígenas en la Baja Verapaz: personajes legendarios, animales, vestuario curioso, instrumentos. En *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala* 20/ 1, pp. 51-52.

1955 *Apuntes para una monografía de Rabinal (B.V.) y algo sobre nuestro folklore*. Colección Monografías 3, Ministerio de Educación Pública, Guatemala.

Termer, Franz

1976 Los bailes de culebra entre los indios quichés en Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 5, pp. 301-311.

Toledo Palomo, Ricardo

1965 Los bailes del tun en los siglos XVI y XVII. En *Folklore de Guatemala* 1, pp. 61-67.

Vásquez Castañeda, Dagoberto

1983 *Festividades de Guatemala*. Dirección General de Cultura y Bellas Artes, Ministerio de Educación, Guatemala.

Vásquez González, Guillermo A.

2001 *La Legión de los 24 Diablos, Ciudad Vieja, Sacatepéquez*. La Tradición Popular 135.

Vela, David

1972 Danzas y primeras manifestaciones dramáticas del indígena maya quiché. En *América Indígena* 30/ 2, pp. 515-521.

Yurchenco, Henrietta

1985 The Rabinal Achi: A Twelfth Century Drama of the Maya-Quichés of Guatemala. En *Acta Musicologica* 57, pp. 37-50.

1986 El Baile de las Canastas y otras sobrevivencias del teatro prehispánico maya-quiché. En *Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala* 60, pp. 75-87.

1990 El Rabinal Achi, un drama del siglo XII de los mayas-quichés de Guatemala. En *Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala* 64, pp. 169-182.

2006 Música de los maya-quichés de Guatemala: el Rabinal Achi y el Baile de las Canastas (traducido por Silvia Shaw Arrivillaga y Matthias Stöckli). En *Tradiciones de Guatemala* 66, pp. 83-90.

Zamora, Marcelo

2003 *Ser moderno en San Miguel Totonicapán: el baile del Convite y la globalización cultural*. Tesis de Maestría en Ciencias Sociales. FLACSO-Programa Centroamericano de Posgrado, Guatemala.

2006 El Convite Navideño: una interpretación antropológica del discurso de la modernidad totonicapense. En *Tradiciones de Guatemala* 66, pp. 39-50.

(s.a.)

1961 Diálogo u "original" del Baile de la Conquista. En *Guatemala Indígena* 1/ 2.

1962 Diálogo del Baile de la Conquista: original en verso del de San Martín Jilotepeque, Chimaltenango. En *Guatemala Indígena* 2/ 2, pp. 87-132.

1965 Investigación sobre bailes regionales. En *Folklore de Guatemala* 1, pp.89-91.

1966 *Bailes folklóricos de Guatemala*. Departamento de Arte Folklórico de Bellas Artes, Guatemala.

Mapas y bailes folklóricos de Guatemala. En *Folklore de Guatemala* 2, pp. 191-207.

1970 Lista de danzas guatemaltecas. En *Guatemala Indígena* 5/ 1, pp. 207-218.

1972 Historia verdadera del moro buen cristiano. En *Guatemala Indígena* 7/ 4, pp. 187-220.

1977 Baile del Venado, Santa Eulalia, Huehuetenango. En *Guatemala Indígena* 12/ 1-2, pp. 203-221.

Arqueomusicología

Andrews, Edward Wyllys V

1973 *Flautas precolombinas procedentes de Quelepa, El Salvador*. Colección de Antropología 1. Ministerio de Educación, San Salvador.

Arrivillaga Cortés, Alfonso

1985 Antropología de la música: organología pre-hispánica y contemporánea de los silbatos mayas de Guatemala. Tesis de Licenciatura. Área de Antropología, Escuela de Historia, Universidad de San Carlos, Guatemala.

Apuntes sobre la clasificación organológica de los silbatos mayas prehispánicos y contemporáneos de Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 23-24, pp. 37-54.

1996 Instrumentos musicales mayas: fuentes iconográficas. En *Tradiciones de Guatemala* 46, pp. 101-114.

2006 *Aj' instrumentos musicales mayas*. Universidad Intercultural de Chiapas. San Cristóbal de las Casas.

Boggs, Stanley H.

1974 *Apuntes sobre los instrumentos de viento precolombinos de El Salvador*. Colección Antropología e Historia 19. Dirección del Patrimonio Cultural, San Salvador.

Boilès, Charles

1965 La flauta triple de Tenenexpan. En *La palabra y el hombre. Revista de la Universidad Veracruzana* 34, pp. 213-222.

1966 The pipe and tabor in Mesoamerica. En *Inter-American Institute for Musical Research Yearbook* 2, pp. 43-74.

Borhegyi, Stephan F. de

1957 Un raro cascabel de barro negro del periodo Primitivo Preclásico en Guatemala. En *Antropología e Historia de Guatemala* 9/ 1, pp. 9-10.

1972 Depósito subterráneo en forma de botella y sonajas de barro del Preclásico en Guatemala. En *Estudios de Cultura Maya* 8, México, pp. 25-34.

Cabrera, Tania

1996 Registro y análisis de los instrumentos musicales prehispánicos del área xinca, Guatemala. En *IHAA, Escuela de Historia, Universidad de San Carlos de Guatemala*, Boletín 5/ 2, pp. 10-20.

Castellanos, Pablo

1985 *Horizontes de la música precortesiana*. Fondo de Cultura Económica, México.

Donahue, John

2000 *Applying Experimental Archaeology to Ethnomusicology: Recreating an Ancient Maya Friction Drum through Various Lines of Evidence*. <http://www.mayavase.com/frictiondrum.html>

Flores Dorantes, Felipe

1997 Los instrumentos musicales de los mayas. En *Música prehispánica en las culturas y comunidades de del Estado de México*. Programa de Investigación Cultural, Colección Cuadernos de Cultura Universitaria 15. Universidad Autónoma del Estado de México, Toluca, pp. 85-102.

Flores Dorantes, Felipe y Lorenza Flores García

1981 *Organología aplicada a instrumentos musicales prehispánicos: silbatos mayas*. Colección Científica 102. Instituto de Antropología e Historia, México.

1997 Organología aplicada a instrumentos musicales prehispánicos: silbatos mayas. En *Sabiduría Popular* (editado por Arturo Chamorro). Colegio de Michoacán, México, pp. 109-117 (2ª edición).

Flores García, Lorenza y Felipe Flores Dorantes

- 1976 La música maya a través de sus instrumentos. En *Las fronteras de Mesoamérica*. (Memorias de la XIV Mesa Redonda de la Sociedad Mexicana de Antropología), tomo 2, pp. 203-210.

Godínez Orantes, Lester Homero

- 2001 Aproximación al estudio de las expresiones sonoras prehispánicas en Mesoamérica: reflexiones y criterios arqueo-musicológicos. En *Anuario Musical* 8, pp. 79-101. (re-publicado en *Tradiciones de Guatemala* 59, 2003, pp. 206-221.)

Grube, Nikolai

- 1992 Classic Maya Dance: Evidence from Hieroglyphs and Iconography. En *Ancient Mesoamerica* 3, pp. 201-218.

Hammond, Norman

- 1972 Classic Maya Music, Part I: Maya Drums. En *Archaeology* 25/ 2, pp. 125-131.
Classic Maya Music, Part II: Rattles, Shakers, Rasps, Wind and String Instruments. En *Archaeology* 25/ 3, pp. 222-228.

Healy, Paul F.

- 1988 Music of the Maya. En *Archaeology* 41/ 1, pp. 24-31.

Inomata, Takeshi

- 2002 Representaciones teatrales y poder en las cortes reales de los mayas clásicos. En *Anales de la Academia de Geografía e Historia* 77, pp. 179-194.

Lehnhoff, Dieter

- 1999 La música prehispánica de Mesoamérica. En *Historia General de Guatemala* 1, Época precolombina (editado por Marion Popenoe de Hatch). Asociación de Amigos del País, Fundación para la Cultura y el Desarrollo, Guatemala, pp. 615-618.

Mace, Carroll E.

- 1999 Danza y teatro prehispánicos. En *Historia General de Guatemala* 1, Época precolombina (editado por Marion Popenoe de Hatch). Asociación de Amigos del País, Fundación para la Cultura y el Desarrollo, Guatemala, pp. 619-624.

Martí, Samuel

- 1955 *Instrumentos musicales precortesianos*. Instituto Nacional de Antropología e Historia, México.

- 1961 Canto, danza y música precortesianos. Fondo de Cultura Económica, México.
1970 *Alt-Amerika: Musik der Indianer in präkolumbischer Zeit*. Musikgeschichte in Bildern 2, Musik des Altertums, Lieferung 7 (editado por Heinrich Bessler y Werner Bachmann). VEB Deutscher Verlag für Musik, Leipzig.

Miller, Mary E.

- 1988 The Boys in the Bonampak Band. En *Maya Iconography* (editado por E. P. Benson y G. G. Griffin). Princeton University Press, Princeton, pp. 318-330.

O'Brien-Rothe, Linda

- 1983 Three Maya Bone Tubes from the Crossley-Holland Collection of Musical Artifacts. En *Selected Reports in Ethnomusicology* 4, pp. 11-28.

Payne, Richard y John D. Hartley

- 1992 Precolumbian Flutes of Mesoamerica. En *Journal of the American Musical Instrument Society* 18, pp. 22-61.

Rivera y Rivera, Roberto

- 1980 *Los instrumentos musicales de los mayas*. Instituto Nacional de Antropología e Historia, México.

Rodens, Vanessa

- 2004 *Trommeln der präkolumbischen Maya-Kultur*. Tesis de Maestría. Institut für Altamerikanistik und Ethnologie, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität, Bonn.
2006 U bah yal pat. Tambores de parche mayas prehispánicos. En *Tradiciones de Guatemala* 66, pp. 51-62.
2007 Silbatos de muelle de aire de la cultura maya. En *Tradiciones de Guatemala* 67. (En prensa).

Ruz, Mario Humberto

- 1995 Caracoles, dioses, santos y tambores: expresiones musicales de los pueblos mayas. En *Dimensión Antropológica* 2/ 4. INAH, México, pp. 37-85.

Sanchez, Julia L. J.

- 2007 Procession and Performance: Recreating Ritual Soundscapes among the Ancient Maya. En *The World of Music* 49/ 2. (En prensa).

Sánchez Santiago, Gonzálo A.

- 2005 *Los artefactos sonoros del Oaxaca prehispánico*. Secretaría de Cultura del Estado de Oaxaca, Oaxaca de Juárez.

Schwendener Sinesterra, Walter Omar

2006 *Los artefactos sonoros de Tak'alik Ab'aj*. Tesis para optar al grado de Técnico en Arqueología. Carrera de Arqueología, Centro Universitario de Petén, Guatemala.

Seler, Eduard

1899 *Mittelamerikanische Musikinstrumente*. En *Globus* 76, Braunschweig, pp. 109-112.

Stevens, Claire

1968 La música entre los antiguos mayas. En *Heterofonía* 1/3, pp. 37-39.

Stöckli, Matthias

2001 *Objetos sonoros de barro: un análisis preliminar*. Proyecto Arqueológico Piedras Negras, Informe Preliminar 4 (editado por Héctor L. Escobedo y Stephen D. Houston). Universidad de Brigham Young / Universidad del Valle, Guatemala, pp. 543-546.

Objetos sonoros de Piedras Negras En *XV Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2001*, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, Guatemala, pp. 791-796.

2004 "Conversaciones musicales" en el espacio doméstico. Interpretaciones de datos provenientes del sitio arqueológico de Aguateca. En *Tradiciones de Guatemala* 61, pp. 109-115.

De la arqueomusicología a la práctica musical: Reconstrucciones y evocaciones de la música prehispánica. En *Tradiciones de Guatemala* 62, pp. 117-121.

Informe preliminar sobre los hallazgos de artefactos sonoros en el Parque Kaminaljuyú. *Kaminaljuyú: Informe de las excavaciones realizadas en el Parque Kaminaljuyú, Guatemala, de julio 2003 a febrero 2004* (editado por Matilde Ivic de Monterroso y Carlos Alvarado Galindo). Centro Editorial Vile, Guatemala, pp. 328-334.

2005 Iconografía musical. En XVIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2004 (editado por Juan Pedro Laporte, Bárbara Arroyo, Héctor E. Mejía). Museo Nacional de Arqueología y Etnología, Guatemala, pp. 603-608. *¿Una música maya prehispánica? – Incursiones en la arqueomusicología*. <http://www.popolvuh.ufm.edu.gt/stockli2005.pdf>

2007 *Playing Music as a Domestic Activity? – Interpretations of the Finds of Sound Producing Artifacts at Aguateca, El Petén, Guatemala*. En *The World of Music* 49/ 2. (En prensa).

Historia de la música / Música erudita

Alvarado Coronado, Manuel

1989 *Análisis del Himno Nacional de Guatemala*. CENALTEX, "José de Pineda Ibarra", Guatemala.

Anleu-Díaz, Enrique

1970 *Esbozo histórico social de la música en Guatemala*. Departamento de Actividades Literarias, Dirección General de Cultura y Bellas Artes, Guatemala.

1983 Notas sobre la obra musicológica de Jesús Castillo (1877-1946). En *Tradiciones de Guatemala* 19-20, pp. 101-104.

1984 Investigación musicológica de la música colonial en archivos eclesiásticos y civiles de Guatemala, siglo 16-19. En *Tradiciones de Guatemala* 23-24, pp. 71-80.

1986 *Historia de la Música en Guatemala*. Colección Centro América 3. Tipografía Nacional, Guatemala.

1988 Algunos datos sobre la música impresa en Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 30, pp. 95-104.

1991 *Historia crítica de la música en Guatemala*. Artemis Edinter, Guatemala.

1994 Historia social de la música y la plástica en Guatemala en el siglo 20. En *Tradiciones de Guatemala* 42, pp. 101-172.

1995 *La música contemporánea en Guatemala durante el siglo 20*. La Tradición Popular 100.

1996 Apuntes sobre la historia de la composición musical en Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 46, pp. 115-126.

La música en la Nueva Guatemala de la Asunción (1776-1944). La Tradición Popular 108.

1997 Apuntes sobre la composición musical en Guatemala. En *Tradiciones de Guatemala* 47, pp. 115-122.

Área de Música, Sección Musicología. En *La Tradición Popular* 115, pp. 19-20.

1998 Historia social de la música y la plástica en Guatemala (1871-1976). En *Tradiciones de Guatemala* 49, pp. 87-104.

La música del siglo 20 de Guatemala. La Tradición Popular 119.

1999 Reflexiones sobre la vida musical de Guatemala a finales del siglo XX. En *Tradiciones de Guatemala* 51, pp. 39-47.

2000 *Historia social de la música y la plástica en Guatemala 1871-1976*. La Tradición Popular 130.

2001 *Música y plástica en Guatemala del siglo XX*. Colección Breve 5. Litografía Llerena, Guatemala.

- 2004 Música guatemalteca inédita del siglo XIX en archivos del CEFOL. En *Tradiciones de Guatemala* 61, pp. 29-33.
Situación del arte guatemalteco en el contexto socioeconómico contemporáneo. En *Tradiciones de Guatemala* 62, pp. 60-69.
Historia social del arte: ensayos sobre plástica y música en Guatemala 1871-2004. Colección Breve, Guatemala.
- 2005 Nuevos problemas o alternativas en la copia de la música. En *Tradiciones de Guatemala* 63, pp. 71-78.

Barrientos, Oscar

- 1986 *Historia de la Orquesta Sinfónica Nacional (1936-1986)*. José de Pineda Ibarra, CENALTEX, Ministerio de Educación, Guatemala.

Baird, Sheila Raney

- 1981 *Santa Eulalia M. Md. 7: A Critical Edition and Study of Sacred Music from Colonial Northwestern Guatemala*. Disertación no doctoral. North Texas State University, Denton.

Béhague, Gerard

- 1980 Guatemala: Art Music. *The New Grove Dictionary of Music and Musicians* (editado por Stanley Sadie). MacMillan, London.

Blycker, Philip Walter

- 1997 *A Critical Analysis of Selected Spanish-language Hymnals used in Evangelical Churches in Mesoamerica, 1952-1992*. Tesis de Doctorado. Music Ministry, Southwestern Baptist Theological Seminary, Fort Worth.

Bonet Correa, Antonio

- 1987 Tres cajas de órganos en Guatemala. En *El órgano español* (editado por Antonio Bonet Correa). Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, Madrid, pp. 481-489.

Borg, Paul

- 1985 *The Polyphonic Music in the Guatemalan Music Manuscripts of the Lilly Library Indiana*. Tesis de Doctorado. Indiana University, Indiana.

Castillo, Jesús

- 2006 A los jóvenes compositores nacionales. En *Tradiciones de Guatemala* 66, pp. 113-122.

Comité Pro-monumento al insigne Maestro Rafael Alvarez Ovalle (ed.)

- 1975 *Historia de nuestro Himno Nacional*. Tipografía Nacional, Guatemala.

Díaz, Víctor Miguel

- 1928 *Vida artística de Guatemala: apuntes para la historia de la música*. Segundo Opúsculo, Tipografía Nacional, Guatemala.

Duarte, Arturo y Paulo Alvarado

- 1998 Música de Guatemala en el siglo XVIII: los villancicos de Tomás Calvo. En *Mesoamérica* 36, pp. 441-498.

Espinosa Velasco, Guillermo

- 2004 Henrietta Yurchenco y el proyecto del I.I.I. sobre composiciones musicales contemporáneas con temas indígenas en los años cuarenta. En *América Indígena* 60/ 1, pp. 6-22.
Anexo de Henrietta Yurchenco y el proyecto del I.I.I. En *América Indígena* 60/ 1, pp.76-83.

Estrada, Julio (ed.)

- 1984 *La música de México*. Universidad Nacional Autónoma de México, México.

Gandarias, Igor de

- 1988 *Tradición popular en la música contemporánea guatemalteca (dos muestras)*. Editorial Cultura 8, Ministerio de Cultura y Deportes, Guatemala.
- 2000 La Misa de Parodia en Guatemala: aporte al estudio de la música en Guatemala durante el siglo XVI. En *Pauta* 21/ 75-76, México, pp. 166-180.
- 2002 *El Repertorio Nacional de Música (antología): música guatemalteca de los siglos XVIII y XIX*. Universidad de San Carlos de Guatemala, Dirección General de Investigación, Centro de Estudios Folklóricos, Guatemala.
- 2005 *Producción musical de Rafael Álvarez Ovalle*. ADESCA, Guatemala, Guatemala. En *Continuum Encyclopedia of Popular Music of the World* 4, pp. 167-170.
- 2006 *Música vocal e instrumental de Guatemala en el siglo XIX: Eulalio Samayoa y Escolástico Andrino*. Dirección General de Investigación, Universidad de San Carlos, Guatemala.

Gembero Ustároz, María

- 2005 El compositor español Hernando Franco (1532-85) antes de su llegada a México: trayectoria profesional en Portugal, Santo Domingo, Cuba y Guatemala. En *Latin American Music Review* 26/ 2, pp. 273-316.

Horcasitas, Fernando y Alfred E. Lemmon

- 1997 El Tratado de Santa Eulalia: un manuscrito musical en Nahuatl. En *Tlalocan* 12, pp. 71-116.

Lehnhoff, Dieter

- 1986 *Espada y pentagrama: la música polifónica en la Guatemala del siglo XVI*. Centro de Reproducciones, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- 1994 *Rafael Antonio Castellanos: vida y obra de un músico guatemalteco*. Instituto de Musicología, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- La investigación de la música colonial. En *Anuario Musical* 1, pp. 11-19.
- Elementos "indígenas" y "afrocaribeños" en el villancico guatemalteco del siglo XVIII. En *Anuario Musical* 1, pp. 21-30.
- Música sacra e instrumental en Guatemala a principios del siglo XIX. En *Anuario Musical* 1, pp. 53-75.
- Música. En *Historia General de Guatemala* 2, Dominación española: desde la Conquista hasta 1700 (editado por Ernesto Chinchilla Aguilar). Asociación de Amigos del País, Fundación para la Cultura y el Desarrollo, Guatemala, pp. 743-750.
- 1995 *Música y músicos de Guatemala*. Cultura de Guatemala, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- Renace la sinfonía "La Exposición" de Indalecio Castro. En *Anuario Musical* 2, pp. 141-147.
- La música. En *Historia General de Guatemala* 3, Siglo XVIII hasta la Independencia (editado por Christina Zilbermann de Luján). Asociación de Amigos del País, Fundación para la Cultura y el Desarrollo, Guatemala, pp. 541-548.
- Música. En *Historia General de Guatemala* 4, Desde la República Federal hasta 1898. (editado por Alberto Herrarte). Asociación de Amigos del País, Fundación para la Cultura y el Desarrollo, Guatemala, pp. 683-690.
- 1996 El "Plan de Reformas piadosas para la música en los templos de Guatemala" y el "Apéndice histórico" (1843) de José Eulalio Samayoa, primera Historia de la música en Guatemala. En *Anuario Musical* 3, pp. 53-111.
- La música. En *Historia General de Guatemala* 5, Época contemporánea 1898-1944 (editado por J. Daniel Contreras R.). Asociación de Amigos del País, Fundación para la Cultura y el Desarrollo, Guatemala, pp. 491-500.
- 1997 La vida musical en tiempos de Estrada Cabrera. En *Anuario Musical* 4, pp. 39-50.
- Rafael Vásquez: musicólogo y compositor. En *Anuario Musical* 4, pp. 105-107.
- El compositor Enrique Solares. En *Anuario Musical* 5, pp. 108-110.

La música. En *Historia General de Guatemala* 6, Época contemporánea: de 1945 a la actualidad (editado por J. Daniel Contreras R.). Asociación de Amigos del País, Fundación para la Cultura y el Desarrollo, Guatemala, pp. 531-538.

- 1998 El testamento de Rafael Antonio Castellanos. En *Anuario Musical* 5, pp. 101-108.
- 1999 *Huellas de la guerra en el arte musical*. Comité Internacional de la Cruz Roja, Guatemala.
- 2000 Los hermanos Estrada Aristondo, músicos de catedral. En *Anuario Musical* 7, pp. 3-10.
- 2001 De como los Sáenz establecieron su posición en la vida musical en la Guatemala del siglo XIX. En *Anuario Musical* 8, pp. 29-44.
- 2003 Letra y música en el villancico de maitines de Rafael Antonio Castellanos. En *Anuario Musical* 10, pp. 41-71.
- 2005 *Creación musical en Guatemala*. Universidad Rafael Landívar y Fundación G&T Continental, Guatemala.

Lemmon, Alfred E.

- 1982 A Colonial Hymn to the Virgin. En *Tlalocan* 9, pp. 107-114.
- 1984 Las obras musicales de dos compositores guatemaltecos del siglo XVIII: Rafael Antonio Castellanos y Manuel José de Quiroz. En *Mesoamérica* 8, pp. 389-401.
- 1986 Some Reflections on the Status of Research on Guatemalan Music. En *Brussels Museum of Musical Instruments*, Bulletin 16, pp. 193-200. *La música de Guatemala en el siglo XVIII*. CIRMA, Guatemala.
- 1988 Tesis doctorales y de maestría sobre la música de Guatemala. En *Mesoamérica* 9/ 16, pp. 412-415.
- 1990 Reglas y estatutos de coro de la santa metropolitana iglesia de Santiago de Goathemala. En *Mesoamérica* 20, pp. 299-314.
- 1994 Antonio Literes y José de Nebra: el inicio de la presencia italiana en el Archivo Musical de la Catedral de Guatemala. En *Quaderni della Rivista Italiana di Musicologia* 31, pp. 265-272.

Lemmon, Alfred E. y John A. Crider

- 1995 Un antiguo libro guatemalteco de reglamentos para músicos. En *Mesoamérica* 30, pp. 389-403.

Luján Muñoz, Luis

- 1995 Las desconocidas Memorias de José Eulalio Samayoa: probable primer escrito autobiográfico conservado en Guatemala. En *Anuario Musical* 2, pp. 149-181.

Morales Abril, Omar

- 2005 *Villancicos de Tomás de Torrejón y Velasco*. Repertorio de la Catedral de Guatemala 1, Fundación Tomás Pascual, Centro de Estudios Folklóricos, Universidad de San Carlos, Guatemala.

Morales, Omar, Jorge Pellecer B., Igor de Gandarias et al.

- 2001 *Missa de Bomba a 4 de Pedro Bermúdez*. ADESCA, Guatemala.

Rosales Marta

- 2005 Ecos y mixturas: apuntes sobre música colonial en el Reino de Guatemala. En *Boletín Cultural Informativo*, nueva era, año IV 15 / 3. Universidad "Dr. José Matías Delgado", San Salvador, pp. 8-29.

Sáenz Poggio, José

- 1878 *Historia de la música guatemalteca: desde la monarquía española hasta fines del año 1877*. Imprenta de la Aurora, Guatemala. (re-publicado: Editorial Cultura, Ministerio de Cultura y Deporte, Guatemala, 1997).

Sarno, Jania

- 1986 El tráfico de instrumentos y libros musicales de España al Nuevo Mundo a través de los documentos del Archivo General de Indias de Sevilla: notas para el comienzo de una investigación. En *The Brussels Museum of Musical Instruments*, Bulletin 16, pp. 95-108.

Snow, Robert J.

- 1987 Música de Francisco Guerrero en Guatemala. En *Nassarre: Revista Aragonesa de Musicología* 3/ 1, pp. 153-202.
- 1996 *A New-World Collection of Polyphony for Holy Week and the Salve Service: Guatemala City, Cathedral Archive, Music MS 4*. Monuments of Renaissance Music 9, The University of Chicago Press, Chicago.

Slominsky, Nicolas

- 1972 *Music of Latin America*. Da Capo Press, New York.

Sosa, Francisco

- 2001 *Breves apuntes sobre la música de cámara en Guatemala*. Editorial Cultura. Ministerio de Cultura y Deportes, Guatemala.

Stevenson, Robert

- 1964 European Music in 16th-Century Guatemala. En *The Musical Quarterly* 50/ 3, pp. 341-352.

- 1980 Guatemala Cathedral to 1803. En *Inter-American Music Review* 2/ 2, pp. 27-73.

- 1982 Música europea en Guatemala en el siglo 16. En *Tradiciones de Guatemala* 17-18, pp. 101-112.

- 1992 Martín de Montedoca, Spain's first Publisher of Sacred Polyphonic Chantre in Guatemala Cathedral (1570's). En *Inter-American Music Review* 12/ 2, pp. 5-16.

Urquizú Gómez, Luis Fernando

- 1991 *El órgano como instrumento musical y obra de arte en Guatemala, 1524-1991*. Tesis de Licenciatura. Area de Historia, Escuela de Historia, Universidad de San Carlos de Guatemala.

- 2004 Enrique Anleu-Díaz y su incursión en el arte guatemalteco. En *Tradiciones de Guatemala* 61, pp. 77-94. *Ciento veinticinco años de vida de la primera "Historia de la música de Guatemala"*. La Tradición Popular 150.

Vásquez A., Rafael

- 1950 *Historia de la música en Guatemala*. Tipografía Nacional, Guatemala.

(s.a.)

- 1963 *Music of Latin America*. (reprint of the third edition, 1953.) Pan American Union, Washington, D.C.

Discografía¹

Etnomusicología

Pre-Columbian Instruments. Notas de Lilian Mendelssohn, con Pablo Castellanos y Miles Loaurie; instrumentos tocados por Jorge Dájer. Folkways FE 4177. New York, 1972.

Music of Guatemala. Grabación, edición y notas por Jacques Jangoux. Vol. 1: Asch Records AHM 4212. New York, 1969. / Vol. 2: Ethnic Folkways Records FE 4213. New York, 1973.

"*Fiestas*" in Guatemala. Editado por Jacques Jangoux. Albatros VPA 8225 Stereo. Milán, 1975. [re-edición de Folkways Records FE 4213].

Music of Guatemala: The San Lucas Band. Grabación y notas de Linda O'Brien. [New Series Premiere Recording Music of the Earth]. Command Records COMS-9001. Los Ángeles, 1975.

Anthology of Central and South American Indian Music. Folkways FW 4542. New York, 1975.

Songs of the Face of the Earth (dos casetes). Grabaciones y notas de Linda O'Brien. Ethnodisc ER 45150/S1. Tucson, 1976.

Music of the Maya Quiche of Guatemala. The Rabinal Achi and the Baile de las Canastas. Grabación y notas de Henrietta Yurchenco. Ethnic Folkways Records FE 4226. New York, 1978.

Volumen I (casete). Grupo Guayacán. Sincro Estudios. Guatemala, 1983.

Música de América Latina. Volumen I. Guatemala. Selección y recopilaciones de Alfonso Arrivillaga. Centro de las Culturas Populares y Tradiciones. Caracas, 1987.

¹ Si bien consideramos que esta discografía cuenta con cierta representatividad académica, no pretendemos que esta refleje la vasta producción nacional de discos, en su mayoría de carácter comercial.

Música indígena de Guatemala (casete). Casa K'ojom MI-CK-001. Antigua Guatemala, 1987.

I Encuentro de músicos de la tradición popular de Totonicapán. Recopilación de Alfonso Arrivillaga Cortés. [Colección Músicos de la Tradición Popular de Guatemala 1]. INGUAT, Municipalidad de Totonicapa, Casa de la Cultura Totonicapense. Guatemala, 1989. [re-edición *Q'ojom: Popular Tradicional Musicians from Totonicapán*. Notas de Matthias Stöckli. ASDI, Suecia, Casa de la Cultura Totonicapense, Ministerio de Cultura y Deportes, Guatemala, sf.].

Bis kxin principali' (casete). Grupo Ajtz'ujila'. Santiago Atitlán, 1989.

Música Tradicional Garífuna de Livingston. Recopilación de Alfonso Arrivillaga Cortés. [Colección Músicos de la Tradición Popular de Guatemala 2]. INGUAT, Grupo Despertar Garífuna "Marcos Sánchez Díaz". Discos de Centroamérica S.A. Guatemala, 1991.

I Encuentro de músicos de la tradición popular q'eqch'i de Alta Verapaz. Recopilación de Alfonso Arrivillaga Cortés. [Colección Músicos de la Tradición Popular de Guatemala 3]. INGUAT. Discos de Centroamérica, S.A., Guatemala, 1992.

Antología instrumental de música de la tradición popular guatemalteca (casete). Kin-Lalat. Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala. C39298. Guatemala, 1992.

Volumen 1. (casete). Grupo Ixim Acha. Estudios Arcoiris, Santiago Atitlán. 1993.

Maya Hohn canta desde el Refugio (casete). Grabación de Alfonso Arrivillaga Cortés. Casa Laruduna. Guatemala, 1993.

De México me despido (casete). Grabación de Alfonso Arrivillaga Cortés. Casa Laruduna. Guatemala, 1993.

Encuentro de músicos de tradición popular de Petén. Recopilación de Alfonso Arrivillaga Cortés. [Colección Músicos de la Tradición Popular de Guatemala 4]. INGUAT. Disco Vypro. Guatemala, 1994.

Música Tradicional y Popular de el Ixil, Quiché. Registro sonoro por Byron Sosa Castañeda. [Colección Músicos de la Tradición Popular de Guatemala 5]. INGUAT, Casa de la Cultura de Nebaj. Gamboa Estudios. Guatemala, 1995.

Adelina. Música Shecana. Marimba de Concierto de Bellas Artes [2do. Concurso de Composición de Sones de la Fundación Adelina de Joachin]. Guatemala, 1997.

Wood that Sings: Indian Fiddle Music of the Americas. Smithsonian Folkways Recordings SFW 40472. Washington D.C., 1997.

Music of the Marimba. Teclas de Guatemala. [World Sounds Special]. JVC, VICG-60022. Tokyo, 1998.

Música tradicional de marimba del grupo q'anjob'al de Santa Eulalia, Huehuetenango (casete). Marimba Club Amistad. Grabación de Alfonso Arrivillaga Cortés. YAX TE' Foundation. Rancho Palo Verde (Ca.), 1998.

Noche Buena en Guatemala. Canciones Tradicionales de la Navidad Guatemalteca. Oscar Conde y Ranferi Aguilar. Kyria Producciones. Guatemala, 1998.

Música Maya Tradicional. Instrumentos de Ritual. (Casete). Casa K'ojom. Guatemala, 1998.

Music from Guatemala 1. Grabación Torbjörn Samuelsson, notas de Stern Sandahl e Igor de Gandarias. The Swedish Concert Institute, The Swedish International Development Authority (SIDA), Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala. Caprice CAP21598. Estocolmo, 1999.

Music from Guatemala 2. Garífuna Music. Grabación Torbjörn Samuelsson, notas de Stern Sandahl e Igor de Gandarias. The Swedish Concert Institute, The Swedish International Development Authority (SIDA), Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala. Caprice CAP21631. Estocolmo, 1999.

Tributo a la esperanza. Canciones de amor y esperanza en el contexto del conflicto armado interno (cd y casete). Sylvia Shaw, Casa Laruduna, Cruz Roja Internacional, Guatemala. Guatemala, 1999.

Homenaje a Wotzbelí Aguilar. Marimba Chapinlandia. Audio Track. Guatemala, 1999.

Twí'witz. En la cima del cerro. Itz'x Qanq'ib'il / Sobrevivencia. Primera Generación. Guatemala, 1999.

Alborada Petenera. Hermanos Berges Cario. Audiodata. Guatemala, 2000.

Homenaje a Francisco Sojuel y el Rilaj Maam. Rul J'uul Tijax. Notas de Alfonso Arrivillaga Cortés. ADESCA. Guatemala, 2000.

Baile de Toritos (casetes) (Volumen 1 y 2). Los Ramírez de T-txan Xwil (Chanchimil). ADESCA. Guatemala, 2000.

Baile del Venado. Los Ramírez de T-txan Xwil (Chanchimil). ADESCA. Guatemala, 2000.

Matadero Tero La. Canciones, juegos y versos infantiles de Guatemala. Raúl Lopez. Colibrí. Guatemala, 2000.

Guatemala. Antología del Canto Nuevo y de la Tradición Popular Guatemalteca. Vol. 4. Kopante. ADESCA. Guatemala, 2000.

Música tradicional de Sololá. Helvetas Guatemala, Fundarte. Guatemala, 2002.

En Directo (DVD). Marimba de Concierto de Bellas Artes. Primera Generación. Guatemala, 2002.

Ri Nimlaj Nojb'al (Los Grandes Consejos). Amalia Velásquez. Proyecto Kajkoj AR Reproducciones Guatemala, 2002.

Marimbas Huehuetecas: sones, zapateados, zarabandas, barreños. Asociación de la marimba pura de Huehuetenango. Grabación y textos de Matthias Stöckli y Alfonso Arrivillaga Cortés. ADESCA. Guatemala, 2004.

Renacer. Maderas de mi Tierra. Audiodata. Guatemala, 2004.

Nisaqirsan: el alba. Música Aj. Luis Eligio Calí C. Grabaciones Sonex. Guatemala, 2004.

LXXI Aniversario. Concierto en Vivo. Maderas de mi Tierra. Secretaría de Análisis Estratégico. Guatemala, 2005.

A orillas del Petén Itzá. Musical de Compositor Petenero Ramón Carrascosa. Marimba Antigua. Guatemala, 2006.

Lemisi Garifuna (La Misa Garifuna). Hermandad "Lafiñe Garifuna". ONEGUA, UNESCO, CODIRSA. Guatemala, 2006.

Lidibu Suerte (El Árbol de la Suerte). CODIRSA, ONEGUA. Guatemala, 2006.

Viaje musical por Guatemala. Editorial Piedra Santa. Pajarito Disco 51406-1. Guatemala, 2006.

Música maya: música, danza y ritual (DVD). Casa K'ojom. Guatemala, 2006.

Chapinlandia: Marimba Music of Guatemala. Notas de Dieter Lehnhoff. Smithsonian Folkways Recordings SFW 40542. Washington D.C., 2007.

Río Negro: un recuerdo sonoro contra el desprecio a la vida. Las notas de la marimba de Pablo Uscaj y sus hijos Bernardino, Tomas y Secundino Uscaj Chen. Recolección Vilma Fialko. Area de Etnomusicología, Centro de Estudios Folklóricos, Universidad de San Carlos de Guatemala, 2007.

A mi tierra petenera con amor (casete). Marimba Teclas de Guatemala. Dideca Internacional. Guatemala, sf.

B'itzma. Itz'x Qanq'ib'il / Sobrevivencia. Estudios Vox, Guatemala, sf.

Chinabajul. Música tradicional de Huehuetenango. Helvetas Guatemala, Fundarte Guatemala, sf.

Descendiente de nuestros antepasados. Nuestra música por siempre. Vol. 2. Yik' a jichmam. ADESCA, Guatemala, sf.

Marimba Centro Americana (3 vol.). Compilado por Enio Bethancourt F. y Fernando Béhar A. Guatemala, sf.

Nuestra Música. Compilado por Osmundo Villatoro. Estudios Sonex, S.A. Guatemala, sf.

Sones (casete). Marimba Folklórica Cakchiquel. Dideca Internacional 94997 Guatemala, sf.

Sones Shecanos (casete). Marimba de Concierto. Fundación Adeline Joachin. Guatemala, sf.

Uremu / Canto Garifuna. ONEGUA, AZACUANES SC. Guatemala, sf.

Voces Navideñas de Guatemala. Coro Victoria. ADESCA. Audiodata. Guatemala, sf.

Música erudita

Villancicos antiguos de Guatemala (casete). Compilados por Dieter Lehnhoff. Universidad Rafael Landívar, KCT IM 1002, Guatemala, 1989.

Antología de música guatemalteca para piano. Joaquin Marroquin y Juan Dios Montenegro (pianistas). Departamento de Apoyo a la Creación del Ministerio de Cultura y Deportes. Estudios Sincro. Guatemala, 1990.

Capilla Musical. Cristina Altamira, Quinteto Millennium, Dieter Lehnhoff. [Música Histórica de Guatemala Vol. 3]. Fundación para la Cultura y el Desarrollo. HGG 30192. Guatemala, 1992.

La Sociedad Filarmónica. Cristina Altamira, Millenium, Nueva Orquesta Filarmónica. Dieter Lehnhoff. [Música Histórica de Guatemala Vol. 4]. Fundación para la Cultura y el Desarrollo. HGG 40293. Guatemala, 1993.

El Repertorio de San Miguel Acatán: música de Guatemala de los siglos XVI y XVII. La Cantoría de Tomás Pascual, Cuarteto Contemporáneo de Guatemala. Pajarito Discos 50294-1. Guatemala, 1994.

Coros de Catedral. Compilados por Dieter Lehnhoff [Música histórica de Guatemala Vol. 2]. Fundación para la Cultura y el Desarrollo. Guatemala, 1995.

Ecos de antaño. Compilados por Dieter Lehnhoff [Música histórica de Guatemala. Guatemala, Vol. 5]. Fundación para la Cultura y el Desarrollo. Guatemala, 1997.

Música contemporánea guatemalteca. Igor de Gandarias. Ministerio de Cultura y Deportes. LSB Records. Guatemala, 1997.

La Feria Fantástica. (DVD). Igor de Gandarias y Guillermo Escalón. Video Pro. Guatemala, 1998.

Música guatemalteca 1582 - 1990. Cuarteto Contemporáneo de Guatemala. Pajarito Discos. 50698-1. Guatemala, 1998.

Itinerarios de hormigo. Senderos de silicio. Marimba & Computadora. David de Gandarias. Primera Generación Records. Guatemala, 1998.

Senderos de la revolución a la paz. Compilados por Dieter Lehnhoff [Música histórica de Guatemala Vol. 6]. Fundación para la Cultura y el Desarrollo. Guatemala, 1999.

Música latinoamericana para guitarra. Antonio Cosenza. Ediciones Quetzal Hamburgo, 1999.

Música de Guatemala a través de los tiempos. Alma Rosa Gaytan. Centro de Música Digital GESDISA. Guatemala, 1999.

Valses inolvidables de Guatemala. Orquesta Metropolitana Millennium. Dieter Lehnhoff. ADESCA. Guatemala, 2000.

El Repertorio de San Sebastián Lemoa y otras composiciones de la Guatemala colonial. La Cantoría de Tomás Pascual. Transcripción musical de Paulo Alvarado. Pajarito Discos 50800-3. Guatemala, 2000.

Missa de Bomba a 4 y otras obras de Pedro Bermúdez. Guatemala. Siglo XVI. Ars Nova de Guatemala. Jorge Pellecer Badillo. ADESCA. Guatemala, 2001.

Labuga. Ibímeni, David de Gandarias. Primera Generación. Guatemala, 2001.

El Repertorio Nacional de Música: Música Guatemalteca de los siglos XVIII y XIX. [Colección Música Centroamericana Vol. 1]. Camerata Nacional de Guatemala, Ars Nova de Guatemala. Igor de Gandarias. NUFU, UCR, USAC. Sonex. 32. Guatemala, 2002.

Enrique Anleu Diaz - Música Sinfónica. Enrique Anleu Diaz, Orquesta Sinfónica Nacional de Guatemala. [Colección Música Contemporánea Guatemalteca]. Centro de Estudios Folklóricos, Guatemala, 2002.

El Repertorio de Catedral. Tomás de Torrejón y Velasco. Guatemala. Siglo XVII. Ars Nova Guatemala. Jorge Pellecer Badillo. Transcripción musical y textos de Omar Morales Abril. Pajarito Discos 51103-1. Guatemala, 2003.

Sinfonías del Trópico: Una evocación del imaginario poético de Flavio Herrera (DVD). Realización: Igor de Gandarias y Guillermo Escalón, Universidad de San Carlos de Guatemala, 2005.

Luz de Alumbra. David Marin. Parajaro Jaguar Records, Guatemala, 2005.

Microcerculus. David de Gandarias. FUNDAECO, AVINA. Guatemala, 2006.

Suite Asturias (DVD). Igor de Gandarias y Guillermo Escalón. Universidad de San Carlos de Guatemala, 2007.

El Son del Baile de Sones y Cristos
Juan Finao Lizarra
San Juan Sacatepéquez
Joaquín Rosales y María
Guatemala, Guatemala, 2006

Registro de las grabaciones¹

- 1) Canto y rezo** 1:39
Juan Menchú, Totonicapán (cantante),
Raúl Alfonso Noj, San Cristóbal Verapaz (rezador).
Cueva Yup Ishcab, Purulhá, Baja Verapaz, 12. 1. 1979.
Recopilación: J. Manuel Juárez Toledo
- 2) Rezo y toque de violín y adufe** 1:46
Julio Sánchez Cuxum (rezador), Tomás Cuxum Ixpatá (violín),
Pío Ixtecoc (adufe).
Rabinal, Baja Verapaz, 14. 4. 2007.
R: Alfonso Arrivillaga Cortés y Matthias Stöckli
- 3) Toque procesional** 0:36
Avelino Quiej (trompeta), Emiliano Espinoza (matraca).
Tactic, marzo del 1978.
R: J. Manuel Juárez Toledo
- 4) Miserere** 2:36
- 5) Vamos, vamos, Pastorcitos (Villancico)** 2:17
Domingo Caba Láinez.
Chajul, El Quiché, 9. 6. 2001.
Grabaciones hechas en la casa del cantor.
R: Matthias Stöckli
- 6) Sones del Baile del Venado** 5:07
Eulogio Patzán (marimba).
Marimba sencilla, sonajas, voces.
San Juan Sacatepéquez, 26. 3. 1978.
R: J. Manuel Juárez Toledo
- 7) Son del Baile del Patzcá** 1:56
Tun, chinchines, voces.
Rabinal, Baja Verapaz, 16. 9. 1978.
R: J. Manuel Juárez Toledo

¹ Como el escucha podrá apreciar se trata de diversos tipos de registros en tanto a momentos –festivos, espontáneos, especiales para el registro–, equipos de grabación y épocas. A ello se debe las diferencias de calidad que presentan las muestras en el disco compacto.

- 3) Sones del Baile de Moros y Cristianos** 2:33
 Mario Roberto Cetino (rondador o flauta de pan),
 José Víctor Rosales o Marcos Rosales (tamborón).
 Chiquimula, Chiquimula, 9. 8. 1978.
 Grabación hecha en el marco del Curso de Especialización
 en Folklorología del INIDEF, Caracas.
 R: Israel Girón (INIDEF), Héctor Abraham Pinto V.
- Baile de la Conquista**
- 0) Son "Periquito"** 1:17
- 0) Entrada de los Españoles** 1:06
 Cristóbal Quiej Poz (chirimía), Francisco Uij Poz (tambor).
 Tunil, Quetzaltenango, 22. 2. 1995.
 R: Matthias Stöckli
- Baile de la Conquista**
- 1) Entrada de los Caciques** 2:11
- 2) La Guerra** 0:32
 Marimba Juvenil Quetzal integrada por los hermanos Nicolás, José
 Santos Reinoso Morales de Concepción Tutuapa, San Marcos.
 San Pedro Sacatepéquez, San Marcos, 15. 4. 2004.
 Grabación efectuada durante el "I Encuentro de Artesanos
 Músicos del Occidente".
 R: Matthias Stöckli y Alfonso Arrivillaga Cortés
- 3) La Granadera** 1:13
- 4) Marcha "Suave"** 1:30
 Banda de San Juan el Obispo, Sacatepéquez,
 José Pedro Toribio Sicán (director).
 San Felipe de Jesús, Antigua Guatemala, Sacatepéquez, 10. 12. 1977.
 R: J. Manuel Juárez Toledo
- 5) Sones del Baile de los Diablos** 2:37
 acordeón, guitarra, zambumbia, raspador, quijada de burro,
 maracas, triángulo, pandereta, castañuelas, voces.
 Ciudad Vieja, Sacatepéquez, 16. 11. 1975.
 R: Miguel Álvarez
- 6) Blanca Palidez** 2:43
 José Flavio Mejía Quevedo (voz y guitarra).
 Santa Cruz Naranjo, Santa Rosa, 12. 1. 1977.
 R: José Ernesto Monzón

- 17) Toque de violineta** 1:16
 Juan Pérez Domingo (La Democracia, Huehuetenango).
 San Francisco el Alto, Totonicapán, mayo de 2007.
 R: Juan Carlos Barrios
- 18) Ayer Tarde, Palomita** 2:39
 Remberto Flores (1ª voz y guitarra), Sarvelio Mellado (2ª voz).
 Aldea Nueva, Santa Catarina Mita, Jutiapa, 9. 12. 1976.
 R: José Ernesto Monzón
- 19) Son de acordeón** 1:03
- 20) Son de acordeón** 1:50
 Eustaquio López.
 Palín, Esquintla, 1985.
 Grabación hecha durante el curso de Folklore de Guatemala,
 Escuela de Historia, USAC.
 R: Jorge Estuardo Molina Loza y Osmundo Villatoro.
- 21) Combo infantil garífuna** 4:28
 Grupo "Watusi", César Alvarez Franzua (director).
 Livingston, Izabal, 11. 12. 1986.
 R: Alfonso Arrivillaga Cortés
- 22) Wanaragua** 3:14
- 23) Wanaragua** 2:49
 1er garaon: Juan Sanchez,
 2do garaon: Minelio Flores Baltazar y Victor Lino,
 Sisira: Benito Alvarez.
 1ra voz: Vicente Bonilla Zuley (22), Berta Alicia Sandoval (23).
 Coros: Berta Alicia Sandoval (22), Vicente Bonilla Zuley (23),
 Anastacia Sanchez, David Castillo Modesto.
 Livingston, Izabal, 27. 8. 1990.
 R: Alfonso Arrivillaga Cortés
- Baile de Patzcarines**
- 24) Son "Arma"** 1:00
- 25. La Despedida** 2:28
 Simón Eugenio García (marimba).
 Aldea La Esperanza, Totonicapán, 21. 6. 1998.
 R: Matthias Stöckli

Cantos de trabajo y de hogar

- 26) Canto 1:25
27) Canto 1:24
28) Canto 1:14

Lucía Calmo (26), Fidelio Pablo Martín y Tomás Carrillo Pablo (27),

Cristina Carillo Calmo (28).

Todos Santos, Huehuetenango, 13. 6. 1978.

R: J. Manuel Juárez Toledo

- 29) Son "El Bataneco" 2:00

Conjunto de Cuerdas de los Hermanos Mendoza.

Violín y guitarra.

San Antonio Huista, Huehuetenango, 13. 6. 1978.

Grabación hecha durante el Festival de Música Folklórica.

R: J. Manuel Juárez Toledo

- 30) Son 4:38

Macario Raxón Set (arpa), Aniceto Raxón Set (violín).

San Juan Sacatepéquez, Guatemala, 1954.

R: Luis Alfredo Arango

- 31) U'k'ay aj kambal maya mopan (Himno del Estudiante Maya Mopán) 1:10

Letra: Rómulo Aurelio Caal Acaljá; Música: Araceli Godoy).

Antonina Caal Acaljá.

San Luis, El Petén, octubre de 1991.

R: Alfonso Arrivillaga Cortés

- 32) Kolonte ku'uy (Canción del Pájaro Carpintero) 1:59

Domingo Chayax Suntecún (voz), Edgar Noé Chayax Chan (guitarra).

San José, El Petén, octubre de 1991.

R: Alfonso Arrivillaga Cortés

- 33) Canción de María Castieliana 4:46

- 34) Canción 2:38

Cantante.

Santiago Atitlán, Sololá, mayo de 2007.

R: Alfonso Arrivillaga Cortés y Linda O'Brien-Rothe

- 35) Silbido 0:28

Juan Pérez Domingo (La Democracia, Huehuetenango).

San Francisco el Alto, Totonicapán, mayo de 2007.

R: Juan Carlos Barrios

Sobre los autores

Alfonso Arrivillaga Cortés (Candidato a Doctor por la Universidad Complutense de Madrid, Maestría en Antropología y Etnología de la Universidad París VIII, Licenciado en Antropología por la USAC, con una especialización en etnomusicología por el Instituto Interamericano



de Etnomusicología y Folklore de Caracas) es encargado del Área de Etnomusicología del CEFOL-USAC. Además de Guatemala, ha realizado trabajo de campo en el Caribe centroamericano (especialmente entre los garífuna), en Colombia y Venezuela.

Matthias Stöckli (Doctor en Etnomusicología por la Universidad de Zurich, Suiza) es actualmente investigador del Área de Etnomusicología del CEFOL-USAC. Vive desde hace 10 años en Guatemala donde realiza estudios etnomusicológicos y arqueomusicológicos. Imparte además clases de etnomusicología en varias universidades del país.



Por los senderos de la música: 30 años del Área de Etnomusicología, CEFOL-USAC
se terminó de imprimir en los talleres litográficos de LITO MASTER,
6ta avenida "A" 1-52, zona 2 de Mixco, Colonia El Tesoro,
en noviembre de 2007.

La edición consta de 1000 ejemplares.

Material de Cortesía de la
Universidad de San Carlos de Guatemala,
Dirección General de Investigación,
Centro de Estudios Folklóricos.

Prohibida su venta.

